叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 怪物制造者(the Monster Maker) 000001

2. 怪物制造者(the Monster Maker) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

怪物制造者(The Monster Maker)
第1/2页

[ðə; ði]['mɒnstə(r)]['meɪkə(r)]

The	Monster	Maker
这	怪物	制造商

怪物制造者

[baɪ] [reɪ] ['brædb(ə)ri]

By	RAY	BRADBURY
经过	射线	布拉德伯里

作者：雷·布拉德伯里

" [get] ['gʊntə(r)] , " [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:dərs] [ri:d] .

"	Get	Gunther	,	"	the	official	orders	read	.
"	得到	冈瑟	,	"	这	官方的	订单	读	.

“找到冈瑟，”官方命令写道。

[ˌaɪ 'ti:]

It
它

它

[wɒz; wəz][tu:; tə] [lɑ:f] !

was	to	laugh	!
曾是	到	笑	!

真是太好笑了！

[fɔ:(r); fə(r)] [klɪk] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)]

For	Click	and	Irish	were
为了	点击	和	爱尔兰	是

克里克和爱尔兰人

[mə'ru:nd] [ɒn][ðə; ði] ['paɪrəts] ['æstərɔɪd] — [ðeə(r)]['əʊnli]

marooned	on	the	pirate's	asteroid	—	their	only
被困	在	这	海盗的	小行星	—	他们的	仅有的

他们被困在海盗的小行星上——他们唯一的

['wepənz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:z] - [ri:l] ['kæm(ə)rə] .

weapons	a	single	gun	and	a	news	-	reel	camera	.
武器	一个	单身的	枪	和	一个	消息	-	卷轴	相机	.

武器只有一支枪和一台新闻摄影机。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]

[	Transcriber's	Note	:	This	etext	was	produced	from
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] [sprɪŋ] - .

Planet	Stories	Spring	1944	.
行星	故事	春天	-	.

星球故事 1944 年春季刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

Suddenly	,	it	was	there	.
突然	,	它	曾是	那里	.

它突然就出现了。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [taɪm][tuː; tə][blɪŋk][ɔː(r)] [spiːk] [ɔː(r)][get] [skeəd] .

There	wasn't	time	to	blink	or	speak	or	get	scared	.
那里	不是	时间	到	眨	或者	说话	或者	得到	害怕的	.

根本来不及眨眼、说话或害怕。

[klɪk] ['hæθəˌweɪz] ['kæm(ə)rə][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

Click	Hathaway's	camera	was	loaded	and	he	stood	there	listening	to	it
点击	海瑟薇	相机	曾是	已加载	和	他	站立	那里	聆听	到	它

[ræk] - [spɪn] [fɪlm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,

rack	-	spin	film	between	his	fingers	,
架子	-	旋转	电影	之间	他的	手指	,

咔哒一声，海瑟薇的相机装好了胶卷，他站在那里，听着胶卷在他指间旋转的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [dæmd] [swiːt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt]

and	he	knew	he	was	getting	a	damned	sweet	picture	of	everything	that
和	他	知道	他	曾是	获得	一个	该死的	甜的	图片	的	一切	那

[wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

was	happening	.
曾是	发生	.

他知道自己正在拍摄一张非常精彩的照片，记录下正在发生的一切。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] - [hʌntʃt] [hjuːdʒ]['əʊvə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl] - [kən'səʊl] , ['rentʃɪŋ]

The	picture	of	Marnagan	hunched	huge	over	the	control	-	console	,	wrenching
这	图片	的	-	弓着背	巨大的	超过	这	控制	-	安慰	,	扭动

['liːvəz] , ['dʒæmɪŋ] [stʌdz] [wɪð] ['frekld] [fɪsts] .

levers	,	jamming	studs	with	freckled	fists	.
杠杆	,	干扰	螺柱	和	雀斑	拳头	.

画面中，马纳根弓着身子，趴在控制台上，用长满雀斑的拳头猛地拨动操纵杆，猛地插入螺柱。

[ænd; ənd][aʊt][ɪn][ðə; ði][dɑːk][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] - [pɑːt][ðeə(r)][wɒz; wəz] [speɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][stɑː(r)] -

And	out	in	the	dark	of	the	fore	-	part	there	was	space	and	a	star	-
和	出去	在	这	黑暗的	的	这	前	-	部分	那里	曾是	空间	和	一个	星星	-

['sprɪŋklɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] ['miːtiə(r)] ['kʌmɪŋ] [laɪk] ['bleɪzɪŋ] ['fjʊəri] .

sprinkling	and	this	meteor	coming	like	blazing	fury	.
洒	和	这	流星	未来	喜欢	炽烈	愤怒	.

在前方黑暗的太空中，繁星点点，一颗流星像燃烧的怒火般袭来。

[klɪk] ['hæθəˌweɪ] [felt][ðə; ði] [ʃɪp] [muːv] ['ʌndə(r)][hɪm][laɪk][ə; eɪ] ['sensətɪv] ['ænɪməlz][skɪn] .

Click	Hathaway	felt	the	ship	move	under	him	like	a	sensitive	animal's	skin	.
点击	哈撒韦	毛毡	这	船	移动	在下面	他	喜欢	一个	敏感的	动物	皮肤	.

克里克·哈撒韦感觉身下的飞船像敏感动物的皮肤一样微微颤动。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['miːtiə(r)][hɪt] .

And	then	the	meteor	hit	.
和	然后	这	流星	打	.

然后陨石就撞击了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [spaɪkt] [fɪst][ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði][rɪə(r)] - [dʒets] [flæt] ,

It	made	a	spiked	fist	and	knocked	the	rear	-	jets	flat	,
它	制成	一个	尖峰	拳头	和	敲门	这	后部	-	喷气式飞机	平坦的	,

它挥舞着带刺的拳头，将后部喷气发动机撞平了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [spʌn] [laɪk][ə; eɪ]['kɒzmɪk] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] .

and	the	ship	spun	like	a	cosmic	merry	-	go	-	round	.
和	这	船	旋转	喜欢	一个	宇宙	欢乐	-	去	-	圆形的	.

飞船像宇宙中的旋转木马一样旋转起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [nɔɪz] .

There	was	plenty	of	noise	.
那里	曾是	很多	的	噪音	.

现场非常嘈杂。

[tuː] [dæmd] [mʌtʃ] .

Too	damned	much	.
也	该死的	很多	.

太多了。

['hæθəˌweɪ] ['əʊnli] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [həːl] [ə'genst] [ə; eɪ]['liːvə(r)] - [bæŋk] ,

Hathaway	only	knew	he	was	picked	up	and	hurled	against	a	lever	-	bank	,
哈撒韦	仅有的	知道	他	曾是	挑选	向上	和	投掷	反对	一个	杠杆	-	银行	,

哈撒韦只知道自己被人抓起来扔向杠杆组。

[ænd; ənd] [ðæt] - ['wʌznt] [lɒŋ] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] , ['sweərɪŋ] [laʊd] [wɜːdz] .

and	that	Marnagan	wasn't	long	in	following	,	swearing	loud	words	.
和	那	-	不是	长的	在	下列的	,	咒骂	大声	字	.

不久之后，马纳根也跟了上来，大声咒骂着。

[klɪk] [rɪ'membəd] ['hæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] ['grɪtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Click	remembered	hanging	on	to	his	camera	and	gritting	to	keep	holding	it
点击	记得	绞刑	在	到	他的	相机	和	磨牙	到	保持	保持	它

.

:

.

克里克记得自己紧紧抓住相机，咬紧牙关才没松手。

[wɒt] [ə; eɪ] [swiːt] [ʃɒt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['miːtiə(r)] !

What	a	sweet	shot	that	had	been	of	the	meteor	!
什么	一个	甜的	射击	那	有	到过	的	这	流星	!

那张流星照片拍得真棒！

[ə; eɪ] [s'wiːtər] [wʌn] [stɪl] [ɒv; əv] - ['biːtɪŋ] [hel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊlz][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ]

A	sweeter	one	still	of	Marnagan	beating	hell	out	of	the	controls	and	keeping
一个	更甜	一	仍然	的	-	殴打	地狱	出去	的	这	控制	和	保持

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə][hɪm'self] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [naʊ] .

his	words	to	himself	until	just	now	.
他的	字	到	他自己	直到	只是	现在	.

还有一段更精彩的片段，马纳根疯狂地敲打着控制杆，直到刚才才开口说话。

[ˌaɪ 'tiː][gɒt]['kwaɪət] .

It	got	quiet	.
它	得到	安静的	.

周围安静了下来。

[ˌaɪ 'tiː][gɒt][səʊ]['kwaɪət][juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hɪə(r)][ðə; ði]['æstərɔidz] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] , [kəʊld] , [bluː]

It	got	so	quiet	you	could	almost	hear	the	asteroids	rushing	up	,	cold	,	blue
它	得到	所以	安静的	你	可以	几乎	听到	这	小行星	匆忙	向上	,	寒冷的	,	蓝色的

[ænd; ənd] [hɑːd] .

and	hard	.
和	难的	.

周围静得出奇，仿佛能听到小行星呼啸而来的声音，冰冷、湛蓝、坚硬。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɒm] - [tɒm] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] [sɪk] ['stʌmək]

You	could	hear	your	heart	kicking	a	tom	-	tom	between	your	sick	stomach
你	可以	听到	你的	心	踢	一个	汤姆	-	汤姆	之间	你的	生病的	胃

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['empti] [lʌŋz] .

and	your	empty	lungs	.
和	你的	空的	肺	.

你能听到自己的心脏在恶心的胃和空荡荡的肺之间砰砰地跳动。

[stɑːz] , ['æstərɔidz] [rɪ'vɒlvd] .

Stars	,	asteroids	revolved	.
星星	,	小行星	旋转	.

恒星和小行星围绕着我们运转。

[klɪk] [græbd] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [θɪŋ] , [ænd; ənd][held][ɒn] .

Click	grabbed	Marnagan	because	he	was	the	nearest	thing	,	and	held	on	.
点击	抓住	-	因为	他	曾是	这	最近的	事物	,	和	握住	在	.

因为马纳根是离他最近的人，克里克一把抓住他，紧紧地抱着他。

[juː; jʊ] [keɪm] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] - ['reɪdə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [endid] [ʌp] ['kreɪdld] [ɪn][ə; eɪ][slæb]

You	came	hunting	for	a	space	-	raider	and	you	ended	up	cradled	in	a	slab
你	来了	打猎	为了	一个	空间	-	突袭者	和	你	结束	向上	摇篮	在	一个	板

- [saɪzd] ['aɪrɪʃmənz] [ɑːmz] ,

-	sized	Irishman's	arms	,
-	尺寸	爱尔兰人的	武器	,

你原本是来寻找太空掠夺者的，结果却被一个体型庞大的爱尔兰人抱在怀里。

['daɪvɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [hʌŋk] [ɒv; əv]['met(ə)l] [deθ] .

diving	at	a	hunk	of	metal	death	.
潜水	在	一个	帅哥	的	金属	死亡	.

扑向一块致命的金属巨物。

[wɒt] [ə; eɪ] [feɪd] - [aʊt] !

What	a	fade	-	out	!
什么	一个	褪色	-	出去	!

多么精彩的淡出！

" ['aɪrɪʃ] !

"	Irish	!
"	爱尔兰	!

"爱尔兰人！"

" [hiː; hi] [hɜːd] [hɪm'self] [seɪ] .

"	he	heard	himself	say	.
"	他	听到	他自己	说	.

他听到自己这样说道。

" [ɪz] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Is	this	IT	?	"
"	是	这	它	?	"

"这就是全部了吗？"

" [ɪz] [ðɪs] [wɒt] ? " [jeld] - [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

"	Is	this	what	?	"	yelled	Marnagan	inside	his	helmet	.
"	是	这	什么	?	"	大喊	-	里面	他的	头盔	.

"这是什么？"马纳根在头盔里喊道。

" [ɪz] [ðɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg][prə'djuːsə(r)] [jel] [kʌt] ! ?

"	Is	this	where	the	Big	Producer	yells	CUT	!	?
"	是	这	在哪里	这	大的	制作人	喊叫	切	!	?

"这是大制片人喊'停！'的地方吗？"

" - [fjuːmd] .
" **Marnagan fumed .**
" - 怒气冲冲 .

马纳根怒不可遏。

" [aɪl] [daɪ] [wen] [aɪm] [dæmd] [gʊd] [ænd; ənd] ['redi] .
" **I'll die when I'm damned good and ready .**
" 患病的 死 什么时候 我是 该死的 好的 和 准备好 .

“我会在自己完全准备好的时候死去。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪm] ['redi] [aɪl] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['pɪktʃə(r)][ˌem 'iː]['prəʊfaɪl]
And when I'm ready I'll inform you and you can picture me profile
和 什么时候 我是 准备好 患病的 通知 你 和 你 能 图片 我 轮廓
[fɔː(r); fə(r)]['kɒzmɪk] [fɪlmz] !
for Cosmic Films !
为了 宇宙 电影 !

等我准备好了，我会通知你，你也可以看看我为 Cosmic Films 拍摄的个人资料！

" [ðeɪ] [bəuθ] ['weɪtɪd] , [θrʌst] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃɪpˌsaɪd] [ænd; ənd][held][baɪ][ə; eɪ][hænd][ɒv; əv]['grævəti] ;
" **They both waited , thrust against the shipside and held by a hand of gravity ;**
" 他们 两个都 等待 , 推力 反对 这 码头 和 握住 经过 一个 手 的 重力 ;

“他们俩都靠在船舷上等待着，被重力之手束缚着；

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['briːðɪŋ] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪəfəʊnz] .
listening to each other's breathing hard in the earphones .
聆听 到 每个 其他的 呼吸 难的 在 这 耳机 .

透过耳机，他们听到了彼此急促的呼吸声。

[ðə; ði] [ʃɪp] [strʌk] , [wʌns] .
The ship struck , once .
这 船 击 , 一次 .

那艘船撞上过一次。

['baʊnsɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə'gen] .
Bouncing , it struck again .
弹跳 , 它 击 再次 .

它反弹后再次击中目标。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [end]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [stɒpt] .
It turned end over and stopped .
它 转向 结尾 超过 和 停止 .

它翻了个底朝天，停了下来。

['hæθəˌweɪ] [felt] [hɪm'self] [græbd] ; [hiː; hi][ænd; ənd] - ['rætld] [ə'raʊnd] — ['hjuːmən][daɪs][ɪn]
Hathaway felt himself grabbed ; he and Marnagan rattled around — human dice in
哈撒韦 毛毡 他自己 抓住 ; 他 和 - 摇晃 大约 — 人类 骰子 在
[ə; eɪ] [kruːpaɪɜ-z] [kʌp] .
a croupier's cup .
一个 荷官的 杯子 .

哈撒韦感到自己被抓住了；他和马纳根像荷官杯子里的骰子一样在里面晃来晃去。

[ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [bɜːst] , [eə(r)][ænd; ənd] ['enədʒi] [flʌŋ] [aʊt] .
The shell of the ship burst , air and energy flung out .
这 壳 的 这 船 爆裂 , 空气 和 活力 扔 出去 .

船体外壳破裂，空气和能量喷涌而出。

['hæθəˌweɪ] [skriːmd] [ðə; ði][eə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][breɪn][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ]
Hathaway screamed the air out of his lungs , but his brain was thinking
哈撒韦 尖叫 这 空气 出去 的 他的 肺 , 但 他的 脑 曾是 思维
[kwɪk] ['kreɪzi] , [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] .
quick crazy , unimportant things .
快的 疯狂的 , 不重要 事物 .

哈撒韦放声尖叫，肺里的空气都被挤了出来，但他的大脑却在快速地思考着一些疯狂的、无关紧要的事情。

[ðə; ði] [best] [siːnz] [ɪn] [laɪf] ['nevə(r)] [riːtʃ] [fɪlm] , [ɔː(r)] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .

The	best	scenes	in	life	never	reach	film	,	or	an	audience	.
这	最好的	场景	在	生活	绝不	抵达	电影	,	或者	一个	观众	.

生活中最美好的场景永远不会被搬上银幕，也不会被观众看到。

[laɪk] [ðɪs] [wʌn] , ['dæmɪt] !

Like	this	one	,	dammit	!
喜欢	这	一	,	该死	!

就像这个，该死！

[laɪk] [ðɪs] [wʌn] !

Like	this	one	!
喜欢	这	一	!

就像这个！

[hɪz; ɪz] [breɪn] [spʌn] , ['rækit] [laɪk] [ðə; ði] [ˌɪnstən'teɪniəs] , ['flɪkɪŋ] ['məuʃənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] .

His	brain	spun	,	racketing	like	the	instantaneous	,	flicking	motions	of	his	camera	.
他的	脑	旋转	,	敲诈勒索	喜欢	这	瞬间	,	轻弹	运动	的	他的	相机	.

他的大脑飞速运转，就像他相机瞬间快速移动的镜头一样。

['saɪləns] [keɪm] [ænd; ənd] [inˈgʌlf] [ɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz] , [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

Silence	came	and	engulfed	all	the	noise	,	ate	it	up	and	swallowed	it	.
沉默	来了	和	吞噬	全部	这	噪音	,	吃	它	向上	和	吞咽	它	.

寂静降临，吞噬了所有的喧嚣，将它彻底吞没。

['hæθəˌweɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn'stɪŋktɪvli] [græbd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [lɒkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Hathaway	shook	his	head	,	instinctively	grabbed	at	the	camera	locked	to	his
哈撒韦	摇晃	他的	头	,	本能地	抓住	在	这	相机	已锁定	到	他的

[mɪd] - [belt] .

mid	-	belt	.
中	-	腰带	.

海瑟薇摇了摇头，本能地抓住了固定在腰带中间的摄像机。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [stɑːz] , ['twɪstɪd] ['rekɪdʒ] , [kəʊld] [ðæt] [pɪəst] [θruː] [hɪz; ɪz]

There	was	nothing	but	stars	,	twisted	wreckage	,	cold	that	pierced	through	his
那里	曾是	没有什么	但	明星	,	扭曲	残骸	,	寒冷的	那	穿孔	通过	他的

[væk] - [suːt] , [ænd; ənd] ['saɪləns] .

vac	-	suit	,	and	silence	.
真空	-	套装	,	和	沉默	.

除了繁星、扭曲的残骸、刺穿真空服的寒冷和寂静之外，什么也没有。

[hiː; hi] ['rigl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] ['ɪntuː] [ðæt] ['saɪləns] .

He	wriggled	out	of	the	wreckage	into	that	silence	.
他	扭动	出去	的	这	残骸	进入	那	沉默	.

他从残骸中挣脱出来，融入了那片寂静之中。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]

He	didn't	know	what	he	was	doing	until	he	found	the	camera	in	his	fingers
他	没有	知道	什么	他	曾是	正在做	直到	他	成立	这	相机	在	他的	手指

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [grəʊn] [ðeə(r)] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

as	if	it	had	grown	there	when	he	was	born	.
作为	如果	它	有	生长	那里	什么时候	他	曾是	出生	.

他不知道自己在做什么，直到他发现相机就在指尖，仿佛它和他一起出生一样。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] " [wel] , [aɪl] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] [siːnz] [ɒn] [fɪlm] .

He	stood	there	,	thinking	"	Well	,	I'll	at	least	have	a	few	good	scenes	on	film	.
他	站立	那里	,	思维	"	出色地	,	患病的	在	至少	有	一个	很少	好的	场景	在	电影	.

他站在那里，心想："好吧，至少我在电影里会有一些不错的镜头。"

[aɪl] —

I'll	—
患病的	—

患病的-

" [ə; eɪ] [hʌŋk] [ɒv; əv]['met(ə)l] ['ti:tə] , [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .
" A hunk of metal teetered , fell with a crash .
" 一个 帅哥 的 金属 摇摇欲坠 , 跌倒 和 一个 碰撞 .

一大块金属摇摇晃晃，砰的一声掉在了地上。

- ['elɪveɪtɪd] ['sev(ə)n] [fi:t] [ɒv; əv] [be'ləuɪŋ] ['mænhʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] .
Marnagan elevated seven feet of bellowing manhood from the wreck .
- 升高 七 脚 的 咆哮 男子气概 从 这 破坏 .

马纳根从残骸中抬起了七英尺高、发出咆哮声的男性生殖器。

" [həʊld][ˌaɪ 'ti:] !
" Hold it !
" 抓住 它 !

“等等！”

" [krækt] ['hæθəˌweɪz] [haɪ] [vɔɪs] .
" cracked Hathaway's high voice .
" 裂纹 海瑟薇 高的 嗓音 .

“海瑟薇的高音嘶哑了。”

- [frəʊz] .
Marnagan froze .
- 冻住了 .

马纳根愣住了。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] [hwɜ:d] .
The camera whirred .
这 相机 嗡嗡作响 .

相机发出嗡嗡声。

" [ləʊ] ['æŋg(ə)l] [ʃɒt] ; [ˌɪntə'plænɪtri] [pə'trəʊlmən] [i'mə:dʒ] [ʌn'skeɪðd] [frɒm; frəm]['æstərɔɪd] ['krækˌʌp]
" Low angle shot ; Interplanetary Patrolman emerges unscathed from asteroid crackup
" 低的 角度 射击 ; 星际 巡警 出现 毫发无损 从 小行星 崩溃
.
:
.

“低角度拍摄；星际巡逻员毫发无损地从小行星破裂中脱身。

[swel] [stʌf] .
Swell stuff .
膨胀 东西 .

太棒了。

[aɪl] [get][ə; eɪ] [reɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ! "
I'll get a raise for this ! "
患病的 得到 一个 增加 为了 这 ! "

我肯定能因此加薪！

" [frɒm; frəm][ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][ˌem 'i:] [bu:t] ! " [snɑ:rld] - ['bru:skli; 'brʊskli] .
" From the toe of me boot ! " snarled Marnagan brusquely .
" 从 这 脚趾 的 我 启动 ! " 纠缠 - 粗暴地 .

“从我靴子尖开始！”马纳根粗暴地咆哮道。

['ɒks(ə)n] ['ʃəuldəz] [flekst] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][væk] - [su:t] .
Oxen shoulders flexed inside his vac - suit .
牛 肩膀 弯曲 里面 他的 真空 - 套装 .

他穿着真空服，牛一样的肩膀微微绷紧。

" [ai] ['maɪtv] [daɪd][ɪn][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] - - [ðæt] [fɪlm] - [kən'træpʃn] !
" I might've died in there , and you nursin ' that film - contraption !
" 我 可能 死亡 在 那里 , 和 你 - - 那 电影 - 装置 !

“我差点就死在里面了，而你却在照看那台电影拍摄设备！”

" ['hæθəˌweɪ] [felt] ['fʌni] [ˌɪn'saɪd] , ['sʌd(ə)nli] .
" **Hathaway felt funny inside , suddenly .**
" 哈撒韦 毛毡 有趣的 里面 , 突然 .

“海瑟薇突然觉得心里有点不对劲。”

" [ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] .
" **I never thought of that .**
" 我 绝不 想法 的 那 .

“我从没想过这一点。”

- [daɪ] ?
Marnagan die ?
- 死 ?

马纳根去世了吗?

[ai][dʒʌst] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]['grɑ:ntɪd] [jʊd] [kʌm] [θru:] .
I just took it for granted you'd come through .
我 只是 采取 它 为了 的确 你会 来 通过 .

我理所当然地认为你会帮忙。

[ju:; jʊ]['ɔ:lweɪz][hæv; həv] .
You always have .
你 总是 有 .

你一直都是这样。

['fʌni] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['daɪɪŋ] .
Funny , but you don't think about dying .
有趣的 , 但 你 不 思考 关于 垂死 .

说来也怪，你根本不会想到死亡。

[ju:; jʊ][traɪ][nɒt][tu:; tə] .
You try not to .
你 尝试 不是 到 .

你尽量不去那样做。

" ['hæθəˌweɪ] [stɛərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [glʌvd] [hænd] ,
" **Hathaway stared at his gloved hand ,**
" 哈撒韦 凝视 在 他的 戴手套 手 ,

海瑟薇盯着自己戴着手套的手，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['glʌvɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] [hi:; hi]['kʊd(ə)nt] [tel] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
but the gloving was so thick and heavy he couldn't tell if it was
但 这 戴手套 曾是 所以 厚的 和 重的 他 不能 告诉 如果 它 曾是
['ʃeɪkɪŋ] .
shaking .
摇晃 .

但是手套又厚又重，他感觉不到它在抖动。

['mʌs(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz]['bəʊni] [feɪs] [went] [daʊn] , [peɪl] .
Muscles in his bony face went down , pale .
肌肉 在 他的 骨质 脸 去 向下 , 苍白 .

他骨瘦如柴的脸上肌肉松弛下垂，脸色苍白。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ? "
" **Where are we ? "**
" 在哪里 是 我们 ? "

“我们在哪里？ ”

" [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz][frɒm; frəm]['nəʊbədi] .
" **A million miles from nobody .**
" 一个 百万 英里 从 无人 .

“离人有百万英里远。”

" [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɒkt] , [taɪm] - [ɪɹ'əʊdɪd]['mi:tiə(r)][pleɪn] [ðæt] [stretʃt]
" They stood in the middle of a pocked , time - eroded meteor plain that stretched
" 他们 站立 在 这 中间 的 一个 满是坑洼的 , 时间 - 侵蚀 流星 清楚的 那 拉伸
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

他们站在一片坑坑洼洼、饱经风霜的陨石平原中央，这片平原一直延伸开去。

['dɪpɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:]['saɪlənt]['ɪndɪgəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ræʃ] [ɒv; əv] [stɑ:z] .
dipping down into silent indigo and a rash of stars .
浸渍 向下 进入 沉默的 靛青 和 一个 皮疹 的 明星 .

沉入寂静的靛蓝色中，繁星点点。

[ˌəʊvə'hed] , [ðə; ði][sʌn] [pɔɪzd] ; [blæk] [ænd; ənd] [stɑ:z] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] [sɪk] .
Overhead , the sun poised ; black and stars all around it , making it look sick .
开销 , 这 太阳 准备 ; 黑色的 和 明星 全部 大约 它 , 制作 它 看 生病的 .

头顶上，太阳高悬；周围一片漆黑，繁星点点，看起来病怏怏的。

" [ɪf] [wi:; wi] [wɔ:k] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] , [klɪk] ['hæθəˌweɪ] ,
" If we walk in opposite directions , Click Hathaway ,
" 如果 我们 走 在 对面的 方向 , 点击 哈撒韦 ,

“如果我们朝相反的方向走，克里克·哈撒韦，

[wɪd] [bi:; bi] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [rɒk] [ɪn] [tu:] ['aʊəz] .
we'd be shaking hands the other side of this rock in two hours .
我们会 是 摇晃 双手 这 其他 边 的 这 岩石 在 二 小时 .

两个小时后，我们就能在这座岩石的另一边握手了。

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz][mɒp][ɒv; əv] ['dʌsti] [red] [heə(r)] .
" Marnagan shook his mop of dusty red hair .
" - 摇晃 他的 拖把 的 尘土飞扬红色的 头发 .

马纳根甩了甩他那蓬乱的、沾满灰尘的红头发。

" [ænd; ənd][aɪ] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət]['lu:nə] [beɪs] [ðɪs] [taɪm] [aɪ'd]['kæptʃə(r)] [ðæt] ['gʊntə(r)] [læd] !
" And I promised the boys at Luna Base this time I'd capture that Gunther lad !
" 和 我 承诺 这 男孩们 在 露娜 根据 这 时间 ID 捕获 那 冈瑟 小伙子 !

“我向月球基地的兄弟们保证，这次我一定要抓住那个叫冈瑟的小子！”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [stɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns] [spəʊk] .
" His voice stopped and the silence spoke .
" 他的 嗓音 停止 和 这 沉默 辐 .

他的声音戛然而止，寂静无声。

['hæθəˌweɪ] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['pʌmpɪŋ] [sləʊ] , [hɒt] [pʌmps] [ɒv; əv] [blʌd] .
Hathaway felt his heart pumping slow , hot pumps of blood .
哈撒韦 毛毡 他的 心 抽水 慢的 , 热的 水泵 的 血 .

哈撒韦感觉自己的心脏缓慢地、滚烫地跳动着血液。

" [aɪ] [tʃekt] [maɪ]['ɒksɪdʒən] , ['aɪrɪʃ] .
" I checked my oxygen , Irish .
" 我 已检查 我的 氧 , 爱尔兰 .

“我检查了我的氧气，爱尔兰人。”

['sɪksti] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['bri:ðɪŋ] [left] .
Sixty minutes of breathing left .
六十 分钟 的 呼吸 左边 .

还剩六十分钟的呼吸时间。

" [ðə; ði]['saɪləns] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [ðæt] ['sentəns] , [tu:] .
" The silence punctuated that sentence , too .
" 这 沉默 标点符号 那 句子 , 也 .

这句话也被沉默所打断。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [ˌmi:ti'ɒrɪk] [rɒks] ['hæθəˌweɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn'saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] ,

Upon	**the**	**sharp**	**meteoric**	**rocks**	**Hathaway**	**saw**	**the**	**tangled**	**insides**	**of**	**the**	**radio**	**,**
之上	这	锋利的	流星	岩石	哈撒韦	锯	这	纠缠不清	内部	的	这	收音机	,

在锋利的陨石碎片上，哈撒韦看到了收音机内部错综复杂的零件。

[ðə; ði] [fu:d] [sə'plaɪ] [mæʃt] [ænd; ənd] ['skætəd] .

the	**food**	**supply**	**mashed**	**and**	**scattered**	**.**
这	食物	供应	捣碎	和	疏散	.

食物供应被搅碎并散落一地。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʌki] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .

They	**were**	**lucky**	**to**	**have**	**escaped**	**.**
他们	是	幸运的	到	有	逃脱	.

他们能逃脱真是幸运。

[ɔ:(r)][wɒz; wəz] [ˌsʌfə'keɪʃn] [ə; eɪ]['betə(r)] [deθ] . . . ?

Or	**was**	**suffocation**	**a**	**better**	**death**	**. . .**	**?**
或者	曾是	窒息	一个	更好的	死亡	. . .	?

或者，窒息而死反而是一种更好的死法?

['sɪksti] ['mɪnɪts] .

Sixty	**minutes**	**.**
六十	分钟	.

六十分钟。

[ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] .

They	**stood**	**and**	**looked**	**at**	**one**	**another**	**.**
他们	站立	和	看起来	在	一	其他	.

他们站着，互相看着对方。

" [dæm] [ðæt] ['mi:tiə(r)] ! " [sed] - , ['hɒtli] .

"	**Damn**	**that**	**meteor**	**!**	**"**	**said**	**Marnagan**	**,**	**hotly**	**.**
"	该死	那	流星	!	"	说	-	,	热	.

“该死的流星！”马纳根愤怒地说。

['hæθəˌweɪ] [gɒt][həʊld][ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] ; [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

Hathaway	**got**	**hold**	**of**	**an**	**idea**	**;**	**remembering**	**something**	**.**
哈撒韦	得到	抓住	的	一个	主意	;	记住	某物	.

海瑟薇突然想到一个主意；她想起了某件事。

[hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] : " ['sʌmbədi] [tɒst] [ðæt] ['mi:tiə(r)] , ['aɪrɪʃ] .

He	**said**	**it**	**out**	**:**	**"**	**Somebody**	**tossed**	**that**	**meteor**	**,**	**Irish**	**.**
他	说	它	出去	:	"	某人	抛掷	那	流星	,	爱尔兰	.

他直截了当地说：“有人扔了那颗流星，爱尔兰人。”

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [lʊkt] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [rəʊld] [æt; ət][ˌju: 'es]

I	**took**	**a**	**picture**	**of**	**it**	**,**	**looked**	**it**	**right**	**in**	**the**	**eye**	**when**	**it**	**rolled**	**at**	**us**
我	采取	一个	图片	的	它	,	看起来	它	正确的	在	这	眼睛	什么时候	它	滚动	在	我们

,

,

,

我拍了张照片，当它朝我们滚过来时，我直视着它的眼睛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pəʊkə(r)] - [hɒt] .

and	**it**	**was**	**poker**	**-**	**hot**	**.**
和	它	曾是	扑克	-	热的	.

天气非常炎热。

[speɪs] - ['mɪtɪər] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)][hɒt][ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] .

Space	**-**	**meteors**	**are**	**never**	**hot**	**and**	**glowing**	**.**
空间	-	流星	是	绝不	热的	和	发光	.

太空流星从来不会又热又亮。

[ɪf] [ɪts] [pruːf] [juː; jʊ] [wɒnt] , [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪə(r)] , [ɒn] [fɪlm] .
If it's proof you want , I've got it here , on film .
如果 它是 证明 你 想 , 我已经 得到 它 这里 , 在 电影 .

如果你需要证据，我这里有录像为证。

" - [wins] [hɪz; ɪz] [ˈfrekld] [skweə(r)] [ɒv; əv] [feɪs] .
" Marnagan winced his freckled square of face .
" - 畏缩 他的 雀斑 正方形 的 脸 .

“马纳根皱了皱他那张长满雀斑的方脸上的眉头。”

" [ɪts] [nɒt] [pruːf] [wiː; wi] [niːd] [naʊ] , [klɪk] .
" It's not proof we need now , Click .
" 它是 不是 证明 我们 需要 现在 , 点击 .

“这不是我们现在需要的证据，Click。”

[ˈɒksɪdʒən] .
Oxygen .
氧 .

氧。

[ænd; ənd] [ðen] [fuːd] .
And then food .
和 然后 食物 .

然后是食物。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .
And then some way back to Earth .
和 然后 一些 方式 后退 到 地球 .

然后又走了一段路才回到地球。

" [ˈhæθəˌweɪ] [went] [ɒn] [ˈseɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] : " [ðɪs] [ɪz] [ˈgʌnθərz] [wɜːk] .
" Hathaway went on saying his thoughts : " This is Gunther's work .
" 哈撒韦 去 在 说 他的 想法 : " 这 是 冈瑟的 工作 .

“哈撒韦继续表达他的想法：‘这是冈瑟的作品。

[hiːz] [hɪə(r)] [ˈsʌmweə(r)] , [ˈprɒbəbli] [ˈlɑːfɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌts] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɒb] [hiː; hi] [dɪd] [juː ˈes] .
He's here somewhere , probably laughing his guts out at the job he did us .
他是 这里 某处 , 大概 笑 他的 内脏 出去 在 这 工作 他 做过 我们 .

他现在肯定就在这儿，可能正为自己给我们带来的“惊喜”而捧腹大笑呢。

[əʊ] , [gɒd] , [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [greɪt] [njuːz] - [rɪˈliːs] [stʌf] [ɪf] [wiː; wi] [ˈevə(r)] [get] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] .
Oh , God , this would make great news - release stuff if we ever get back to Earth .
哦 , 上帝 , 这 会 制作 伟大的 消息 - 发布 东西 如果 我们 曾经 得到 后退 到 地球 .

天哪，如果我们能重返地球，这绝对会成为很棒的新闻稿素材。

[ai] . [piː] . - [es] [ˈaɪrɪʃ] - , [ˈtemprərəli] [ˌɪndɪˈspəʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpaɪrət] [huːz] [ˈdɜːti] [feɪs] [hæz; həz]
I . P . ' s Irish Marnagan , temporarily indisposed by a pirate whose dirty face has
我 . P . - s 爱尔兰 - , 暂时地 不适 经过 一个 海盗 谁 肮脏的 脸 有
[ˈnevə(r)] [biːn] [siːn] ,
never been seen ,
绝不 到过 已见 ,

IP的爱尔兰人马纳根，暂时被一个从未露过丑脸的海盗弄得无法行动。

[ˈgʊntə(r)] [baɪ] [neɪm] , [ˈfaɪnəli] [wɪnz] [θruː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [ˈfɪnɪʃ] .
Gunther by name , finally wins through to a triumphant finish .
冈瑟 经过 姓名 , 最后 胜利 通过 到 一个 凯 结束 .

最终，冈瑟以胜利者的名义取得了胜利。

[fˈəʊtəgɹˌæfd] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] , [ɪn] [ˈkʌlə(r)] , [baɪ] [jɔːz] [ˈtruːli] , [klɪk] [ˈhæθəˌweɪ] .
Photographed on the spot , in color , by yours truly , Click Hathaway .
拍摄 在 这 点 , 在 颜色 , 经过 你的 真的 , 点击 哈撒韦 .

由本人 Click Hathaway 现场拍摄，彩色照片。

['kɒzmɪk] [fɪlmz] , [pliːz] ['nəʊtɪs] .
Cosmic Films , please notice .
宇宙 电影 , 请 注意 .

宇宙影业公司请注意。

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] , [fɑːst] , ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [pɒkt] , ['rʌbəld] [pleɪn] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['bəʊni] [rɪdʒ]
" They started walking , fast , over the pocked , rubbled plain toward a bony ridge
" 他们 开始 步行 , 快速地 , 超过 这 满是坑洼的 , 废墟 清楚的 朝向 一个 骨质 岭
[ɒv; əv]['met(ə)l] .
of metal .
的 金属 .

他们开始快速地走过坑坑洼洼、碎石遍布的平原，朝着一道嶙峋的金属山脊走去。

[ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [ə'weɪk] .
They kept their eyes wide and awake .
他们 保留 他们的 眼睛 宽的 和 醒 .

他们睁大眼睛，保持清醒。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['stændɪŋ] [stɪl] , ['weɪtɪŋ] .
There wasn't much to see , but it was better than standing still , waiting .
那里 不是 很多 到 看 , 但 它 曾是 更好的 比 常设 仍然 , 等待 .

虽然没什么可看的，但总比站在那里干等着要好。

- [sed] , " [wɪr] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['mɑːdʒɪn] ,
Marnagan said , " We're working on margin ,
- 说 , " 是 在职的 在 利润 ,

马纳根说："我们正在努力提高利润率。"

[ænd; ənd] [wiː; wi] [gɒt] ['nʌθɪn] - [tuː; tə] [swet] [wɪð] [ɪk'sept] [jɔː(r); jə(r)] [sə'spiʃən] [ə'baʊt] [ðɪs] [nɒt]
and we got nothin ' to sweat with except your suspicions about this not
和 我们 得到 什么也没有 - 到 汗 和 除了 你的 怀疑 关于 这 不是
['biːɪŋ] [æn; ən]['æksɪdənt] .
being an accident .
存在 一个 事故 .

除了你怀疑这不是一起意外事故之外，我们没什么好担心的。

[wiː; wi] [gɒt] ['fɪfti] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [pruːv] [jʊr; jər] [raɪt] .
We got fifty minutes to prove you're right .
我们 得到 五十 分钟 到 证明 你是 正确的 .

我们有五十分钟的时间来证明你是对的。

['ɑːftə(r)] [ðæt] — [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] — [jʊl] [biː; bi] ['kɒzmɪk] [fɪlmz] [p'rɪtɪɪst] [ˌʌn'muːvɪŋ] , - -
After that — right or wrong — you'll be Cosmic Films prettiest unmoving , unbreathin '
后 那 — 正确的 或者 错误的 — 你会 是 宇宙 电影 最漂亮的 不动 , - -
['dʒiːniəs] .
genius .
天才 .

在那之后——无论对错——你都将成为 Cosmic Films 最漂亮、最不动声色、最不会呼吸的天才。

[bʌt; bət] [tɔːk] [ɔːl] [juː; jʊ] [laɪk] , [klɪk] .
But talk all you like , Click .
但 讲话 全部 你 喜欢 , 点击 .

你想说什么就说吧，Click。

[ɪts] [taɪmz] [laɪk] [ðɪs] [wen] [wiː; wi] [ɔːl] [niːd] [wɜːdz] , ['eni] [wɜːdz] , [ɒn] ['aʊə(r)] [tʌŋz] .
It's times like this when we all need words , any words , on our tongues .
它是 时代 喜欢 这 什么时候 我们 全部 需要 字 , 任何 字 , 在 我们的 舌头 .

正是在这样的时刻，我们都需要言语，任何言语，都渴望能流露在舌尖。

[juː; jʊ] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [skuːp] .
You got your camera and your scoop .
你 得到 你的 相机 和 你的 舀 .

你带着相机和你的独家新闻。

[tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Talk about it .
讲话 关于 它 .

谈谈这件事。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] — " [hiː; hi] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈglɒsi] [red] [feɪs] .
As for me — " he twisted his glossy red face .
作为 为了 我 — " 他 扭曲 他的 光滑 红色的 脸 .

至于我——"他扭过他那张通红的脸说道。

" [ˈkiːpɪŋ] [əˈlaɪv][ɪz][ˌem ˈiː] [ˈhɒbi] .
" Keeping alive is me hobby .
" 保持 活 是 我 爱好 .

"活着就是我的爱好。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [tuː] - [bɪt] [deθ] [aɪ][dɪd][nɒt][ˈɔːdə(r)] .
And this sort of two - bit death I did not order .
和 这 种类 的 二 - 少量 死亡 我 做过 不是 命令 .

这种卑鄙的死法并非我所愿。

" [klɪk] [nˈɒdɪd] .
" Click nodded .
" 点击 点头 .

"克里克点了点头。"

" [ˈgʊntə(r)] [nəʊz] [haʊ] [jʊd] [heɪt] [ˈdaɪɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [ˈaɪrɪʃ] .
" Gunther knows how you'd hate dying this way , Irish .
" 冈瑟 知道 如何 你会 恨 垂死 这 方式 , 爱尔兰 .

"冈瑟知道你有多讨厌这样死去，爱尔兰人。"

[ɪts] [ˈaɪrəni] [kliːn] [θruː] .
It's irony clean through .
它是 讽刺 干净的 通过 .

这完全是讽刺。

[ðæts] [ˈprɒbəbli] [waɪ] [hiː; hi] [plænd] [ðə; ði][ˈmiːtiə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [ðɪs] [weɪ] .
That's probably why he planned the meteor and the crash this way .
那就是 大概 为什么 他 计划 这 流星 和 这 碰撞 这 方式 .

这大概就是他这样策划陨石撞击和坠落的原因吧。

" - [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɪk] [lɪps] [went] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːnəs] , [fɑː(r)] [daʊn]
" Marnagan said nothing , but his thick lips went down at the corners , far down
" - 说 没有什么 , 但 他的 厚的 嘴唇 去 向下 在 这 角落 , 远的 向下
,
,
,

"马纳根什么也没说，但他的厚嘴唇向下撇了撇，一直垂得很低。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [aɪz] [bleiz] .
and the green eyes blazed .
和 这 绿色的 眼睛 燃烧的 .

那双绿色的眼睛闪闪发光。

[ðeɪ] [stɒpt] , [təˈgeðə(r)] .
They stopped , together .
他们 停止 , 一起 .

他们一起停了下来。

" [ʊps] !
" Oops !
" 哎呀 !

"哎呀！

" [klɪk] [sed] .
" Click said .
" 点击 说 .

“咔哒”说道。

" [heɪ] !
" Hey !
" 嘿 !

“嘿!

" - [bliŋk] .
" Marnagan blinked .
" - 眨眼 .

马纳根眨了眨眼。

" [dɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] ?
" Did you feel that ?
" 做过 你 感觉 那 ?

你感觉到了吗?

" ['hæθəˌweɪz] ['bɒdi] [felt] ['feðəri] , [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , ['bəʊnləs] [ænd; ənd] ['lɪmlɪs] ,
" Hathaway's body felt feathery , light as a whisper , boneless and limbless ,
" 海瑟薇 身体 毛毡 羽毛状的 , 光 作为 一个 耳语 , 无骨 和 无肢 ,
['sʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 .

“突然间，海瑟薇感觉自己的身体像羽毛一样轻盈，轻如鸿毛，没有骨头，也没有四肢。”

" ['aɪrɪʃ] !
" Irish !
" 爱尔兰 !

“爱尔兰人！”

[wiː; wi] [lɒst] [weɪt] , ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [rɪdʒ] !
We lost weight , coming over that ridge !
我们 丢失的 重量 , 未来 超过 那 岭 !

翻过那道山脊，我们都瘦了!

" [ðeɪ] [ræn] [bæk] .
" They ran back .
" 他们 跑 后退 .

他们跑了回去。

" [lets] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" Let's try it again .
" 我们来吧 尝试 它 再次 .

我们再试一次。

" [ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" They tried it .
" 他们 尝试 它 .

他们试过了。

[ðeɪ] [skaul] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They scowled at each other .
他们 皱着眉头 在 每个 其他 .

他们互相怒目而视。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .
The same thing happened .
这 相同的 事物 发生 .

同样的事情再次发生。

" ['grævəti][ʃʊd; ʃəd][nɒt][ækt] [ðɪs] [wei] , [klɪk] . "
" Gravity should not act this way , Click . "
" 重力 应该 不是 行为 这 方式 , 点击 . "

“重力不应该这样运作，克里克。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] ?
" Are you telling me ?
" 是 你 讲述 我 ?

你是说吗?

[ɪts] [mæn] - [meɪd] .
It's man - made .
它是 男人 - 制成 .

它是人造的。

['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] — [ɪts] ['gʊntə(r)] !
Better than that — it's Gunther !
更好的 比 那 — 它是 冈瑟 !

比这更好——他是冈瑟!

[nəʊ]['wʌndə(r)][wiː; wi] [fel] [səʊ][fɑːst] — [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [drægd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['suːpə(r)] - ['grævəti]
No wonder we fell so fast — we were dragged down by a super - gravity
不 想知道 我们 跌倒 所以 快速地 — 我们 是 拖拽 向下 经过 一个 极好的 - 重力
[set] - [ʌp] !
set - up !
放 - 向上 !

难怪我们下落得那么快——我们被超重力装置拖了下来!

- [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] — [dɪd][ai] [seɪ] ['eniθɪŋ] ?
Gunther'd do anything to — did I say anything ?
- 做 任何事物 到 — 做过 我 说 任何事物 ?

冈瑟什么都愿意做——我说过什么吗?

" ['hæθəˌweɪ] [liːpt] ['bækwəd] [ɪn] [riˈækʃn] .
" Hathaway leaped backward in reaction .
" 哈撒韦 跳跃 落后 在 反应 .

“哈撒韦吓得向后跳了一步。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] [ʌp] , ['dʒæbɪŋ] .
His eyes widened and his hand came up , jabbing .
他的 眼睛 扩大 和 他的 手 来了 向上 , 刺击 .

他瞪大了眼睛，抬起手戳了过去。

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [hɪl] - [rɪdʒ] [swɔːm] [ə; eɪ] [bruː] [ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ['hɔrə] .
Over a hill - ridge swarmed a brew of unbelievable horrors .
超过 一个 爬坡道 - 岭 蜂拥而至 一个 酿造 的 难以置信 恐怖 .

山脊那边，涌动着一群难以置信的恐怖生物。

['prɒdʒəni][frɒm; frəm] ['frænŋkənˌstaɪnz] [ɑːk] .
Progeny from Frankenstein's ARK .
后代 从 弗兰肯斯坦的 方舟 .

来自弗兰肯斯坦方舟的后代。

[ɪ'mens] ['krɪmz(ə)n] [biːsts] [wɪð] ['njuːmərəs] [legz][ænd; ənd] ['næʃɪŋ] ['mændibl] , [braʊn] - [blæk]
Immense crimson beasts with numerous legs and gnashing mandibles , brown - black
巨大 赤红 野兽 和 很多的 腿 和 咬牙切齿 下颚 , 棕色的 - 黑色的
['kriːtʃəz] , [sʌm; səm]['tjuːbjələ(r)][ænd; ənd][fæt] ,
creatures , some tubular and fat ,
生物 , 一些 管状 和 胖的 ,

巨大的深红色野兽，长着许多腿和锋利的颚，棕黑色生物，有些呈管状且肥胖，

['ʌðə(r)z] [laɪk] [θɪn] [waɪt] ['pɔɪzənəs] [wɪps] ['slæʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

others	**like**	**thin**	**white**	**poisonous**	**whips**	**slashing**	**along**	**in**	**the**	**air**	**.**
其他的	喜欢	薄的	白色的	有毒	鞭子	砍杀	沿着	在	这	空气	.

还有一些像细长的白色毒鞭，在空中挥舞。

[fæŋz] [kɔ:t] ['stɑ:laɪt] [waɪt] [ɒn] [ðem; ðəm] .

Fangs	**caught**	**starlight**	**white**	**on**	**them**	**.**
獠牙	捕捉	星光	白色的	在	他们	.

獠牙上闪烁着星光，泛着白光。

['hæθəˌweɪ] [jeld] [ænd; ənd] [ræn] , - [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hi:lz] , ['lʌmbərɪŋ] .

Hathaway	**yelled**	**and**	**ran**	**,**	**Marnagan**	**at**	**his**	**heels**	**,**	**lumbering**	**.**
哈撒韦	大喊	和	跑	,	-	在	他的	高跟鞋	,	伐木	.

哈撒韦大喊着跑了起来，马纳根笨拙地跟在他身后。

[swet] [brəʊk] [kəʊld] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

Sweat	**broke**	**cold**	**on**	**his**	**body**	**.**
汗	打破	寒冷的	在	他的	身体	.

汗水在他身上化作冰冷的泪珠。

[ðə; ði] [ɪ'mens] [θɪŋz] [rəʊld] , ['slɪðəd] [ænd; ənd] [skwɜ:rmd] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] .

The	**immense**	**things**	**rolled**	**,**	**slithered**	**and**	**squirmed**	**after**	**him**	**.**
这	巨大	事物	滚动	,	滑行	和	扭动着身子	后	他	.

那些庞然大物在他身后翻滚、滑行、蠕动。

[ə; eɪ] [blɑ:st] [ɒv; əv] [laɪt] .

A	**blast**	**of**	**light**	**.**
一个	爆炸	的	光	.

一道强光。

- , ['faɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prəʊtɒn] - [gʌn] .

Marnagan	**,**	**firing**	**his**	**proton**	**-**	**gun**	**.**
-	,	射击	他的	质子	-	枪	.

马纳根发射质子枪。

[ðen] , [ɪn] [klɪks] [ɪəz] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] [ɪn'kredjələs] ['beləʊ] .

Then	**,**	**in**	**Click's**	**ears**	**,**	**the**	**Irishman's**	**incredulous**	**bellow**	**.**
然后	,	在	点击	耳朵	,	这	爱尔兰人的	难以置信	下面	.

然后，在克里克的耳边，传来爱尔兰人难以置信的咆哮声。

[ðə; ði] [gʌn] ['dɪd(ə)nt] [hɜ:t] [ðə; ði] ['kri:tʃəz] [æt; ət] [ɔ:l] .

The	**gun**	**didn't**	**hurt**	**the**	**creatures**	**at**	**all**	**.**
这	枪	没有	伤害	这	生物	在	全部	.

那把枪根本没伤害到这些生物。

" ['aɪrɪʃ] !

"	**Irish**	**!**
"	爱尔兰	!

“爱尔兰人！”

" ['hæθəˌweɪ] [flʌŋ] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [slɪd] [daʊn] [æn; ən] [ɪn'klaɪn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [maʊθ]

"	**Hathaway**	**flung**	**himself**	**over**	**the**	**ridge**	**,**	**slid**	**down**	**an**	**incline**	**toward**	**the**	**mouth**
"	哈撒韦	扔	他自己	超过	这	岭	,	滑行	向下	一个	倾斜	朝向	这	嘴

[ə; eɪ] [smɔ:l] [keɪv] .

a	**small**	**cave**	**.**
一个	小的	洞穴	.

“哈撒韦纵身跃过山脊，顺着斜坡滑向一个小洞穴的洞口。

" [ðɪs] [weɪ] , ['felə(r)] !

"	**This**	**way**	**,**	**fella**	**!**
"	这	方式	,	伙计	!

“这边走，伙计！”

" ['hæθəˌweɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , - [beˈləuɪŋ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm] .
" **Hathaway made it first , Marnagan bellowing just behind him .**
" 哈撒韦 制成 它 第一的 , - 咆哮 只是 在后面 他 .

"哈撒韦第一个到达终点，马纳根紧随其后大声喊叫。"

" ['ðer] [tuː] [bɪg] ; [ðeɪ] [kænt] [get][ˌjuː 'es][ɪn][hɪə(r)] !
" **They're too big ; they can't get us in here !**
" 它们是 也 大的 ; 他们 不能 得到 我们 在 这里 !

"他们太大了；他们进不来！"

" [klɪks] [vɔɪs] [gɑːspt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [æz; əz] - [skwiːzd] [hɪz; ɪz] [tuː] - ['hʌndrəd] - ['fɪfti]
" **Click's voice gasped it out , as Marnagan squeezed his two - hundred - fifty**
" 点击 嗓音 倒吸一口气 它 出去 , 作为 - 挤压 他的 二 - 百 - 五十
[paʊndz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
pounds beside him .
磅 旁 他 .

"克里克喘着气说，马纳根把他250磅重的身子挤到他身边。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , ['hæθəˌweɪ] ['ædɪd] , " ['æstərɔɪd] ['mɒnstəz] !
Instinctively , Hathaway added , " Asteroid monsters !
本能地 , 哈撒韦 额外 , " 小行星 怪物 !

哈撒韦本能地补充道："小行星怪兽！"

[maɪ]['kæm(ə)rə] !
My camera !
我的 相机 !

我的相机!

[wɒt] [ə; eɪ] [siːn] ! "
What a scene ! "
什么 一个 场景 ! "

真是壮观的场面!

" [dæm] [jɔː(r); jə(r)] [dæm] ['kæm(ə)rə] ! " [jeld] - .
" **Damn your damn camera ! " yelled Marnagan .**
" 该死 你的 该死 相机 ! " 大喊 - .

"该死的相机！"马纳根喊道。

" [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ! "
" **They might come in ! "**
" 他们 可能 来 在 ! "

他们可能会进来!

" [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] . "
" **Use your gun . "**
" 使用 你的 枪 . "

"用你的枪。"

" [ðeɪ] [gɒt] [ɪm'pɜːviəs] [haɪdz] .
" **They got impervious hides .**
" 他们 得到 不透水的 隐藏 .

"他们拥有刀枪不入的皮毛。"

[nəʊ][juːz] .
No use .
不 使用 .

没用。

[gɑː] !
Gahh !
啊 !

啊!

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [tʃeɪs] , [eɪ] , [klɪk] ? "

And	that	was	a	pretty	chase	,	eh	,	Click	?	"
和	那	曾是	一个	漂亮的	追赶	,	嗯	,	点击	?	"

那场追逐战可真够精彩的，对吧，Click?

" [jeə] .

"	Yeah	.
"	是的	.

“是的。

[ʃʊə(r)] .

Sure	.
当然	.

当然。

[juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['evri] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

You	enjoyed	it	,	every	moment	of	it	.	"
你	享受	它	,	每一个	片刻	的	它	.	"

你很享受其中的每一刻。

" [aɪ] [dɪd] [ðæt] .

"	I	did	that	.
"	我	做过	那	.

“是我做的。”

" ['aɪrɪʃ] [grɪnd] , ['ʃəʊɪŋ] [waɪt] [ʌn'iːv(ə)n] [tiːθ] .

"	Irish	grinned	,	showing	white	uneven	teeth	.
"	爱尔兰	咧嘴一笑	,	显示	白色的	不均匀	牙齿	.

爱尔兰人咧嘴一笑，露出一口参差不齐的白牙。

" [naʊ] , [wɒt] [wɪl] [wiː; wi] [biː; bi] ['duːɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gests] [æt; ət] ['aʊə(r)] [dɔː(r)] ? "

"	Now	,	what	will	we	be	doing	with	these	uninvited	guests	at	our	door	?	"
"	现在	,	什么	将要	我们	是	正在做	和	这些	不速之客	客人	在	我们的	门	?	"

“现在，我们该如何处理这些不速之客呢？”

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] — "

"	Let	me	think	—	"
"	让	我	思考	—	"

“让我想想——”

" [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] , ['lɪt(ə)l] [mæn] .

"	Lots	of	time	,	little	man	.
"	很多	的	时间	,	小的	男人	.

“时间很充裕，小家伙。”

['fɔːti] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [eə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zækt] .

Forty	more	minutes	of	air	,	to	be	exact	.
四十	更多的	分钟	的	空气	,	到	是	精确的	.

确切地说，还需要40分钟的呼吸时间。

" [ðeɪ] [sæt] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	They	sat	,	staring	at	the	monsters	for	about	a	minute	.
"	他们	卫星	,	凝视	在	这	怪物	为了	关于	一个	分钟	.

他们坐着，盯着这些怪物看了大约一分钟。

['hæθəˌweɪ] [felt] ['fʌni] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ; ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] .

Hathaway	felt	funny	about	something	;	didn't	know	what	.
哈撒韦	毛毡	有趣的	关于	某物	;	没有	知道	什么	.

海瑟薇感觉哪里不对劲，但又说不上来。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['mɒnstəz] [ænd; ənd] ['gʊntə(r)] [ænd; ənd] —

Something	about	these	monsters	and	Gunther	and	—
某物	关于	这些	怪物	和	冈瑟	和	—

关于这些怪物、冈瑟以及——

" [wɪtʃ] [wʌn] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['hævɪŋ] ? " [ɑːskt] ['aɪrɪʃ] , ['kæʒuəli] .

"	Which	one	will	you	be	having	?	"	asked	Irish	,	casually	.
"	哪个	一	将要	你	是	拥有	?	"	问	爱尔兰	,	随意地	.

"你要选哪个？"爱尔兰人漫不经心地问道。

" [ə; eɪ] [red] [wʌn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bluː] [wʌn] ?

"	A	red	one	or	a	blue	one	?
"	一个	红色的	一	或者	一个	蓝色的	一	?

"红色的还是蓝色的？"

" ['hæθəˌweɪ] [lɑːft] ['nɜːvəsli] .

"	Hathaway	laughed	nervously	.
"	哈撒韦	笑了	紧张地	.

海瑟薇紧张地笑了笑。

" [ə; eɪ] [pɪŋk] [wʌn] [wɪð] ['jeləʊ] ['rʌf(ə)lz] — [gʊd] [gɒd] , [naʊ] [juːv] [gɒt] [ˌem 'iː] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	A	pink	one	with	yellow	ruffles	—	Good	God	,	now	you've	got	me	doing	it	.
"	一个	粉色的	一	和	黄色的	褶边	—	好的	上帝	,	现在	你已经	得到	我	正在做	它	.

"一件粉色带黄色褶边的衣服——我的天哪，现在你让我这么做了。"

['dʒəʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deθ] . "

Joking	in	the	face	of	death	.	"
开玩笑	在	这	脸	的	死亡	.	"

面对死亡开玩笑。

" [ˌem 'iː] ['fɑːðə(r)] [tɔːt] [ˌem 'iː] ; [kiːp] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] ['aɪrɪʃ] [lʌk] .

"	Me	father	taught	me	;	keep	laughing	and	you'll	have	Irish	luck	.
"	我	父亲	教授	我	;	保持	笑	和	你会	有	爱尔兰	运气	.

"我父亲教导我：保持微笑，你就会拥有爱尔兰式的好运。"

" [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [pliːz] [ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] .

"	That	didn't	please	the	photographer	.
"	那	没有	请	这	摄影师	.

"这让摄影师很不高兴。"

" [aɪm] [æn; ən] ['æŋgləʊ] - [swiːd] , " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	I'm	an	Anglo	-	Swede	,	"	he	pointed	out	.
"	我是	一个	盎格鲁	-	瑞典人	,	"	他	尖	出去	.

"我是英瑞混血儿，"他指出。

- ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] .

Marnagan	shifted	uneasily	.
-	转移	不安地	.

马纳根不安地挪动了一下身子。

" [hɪə(r)] , [naʊ] .

"	Here	,	now	.
"	这里	,	现在	.

"此时此刻。"

[jʊr; jər] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sɪtɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɒkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bedruːm] ['klɒzɪt] ,

You're	doing	nothing	but	sitting	,	looking	like	a	little	boy	locked	in	a	bedroom	closet	,
你是	正在做	没有什么	但	坐着	,	寻找	喜欢	一个	小的	男生	已锁定	在	一个	卧室	壁橱	,

你什么也不做，只是坐着，看起来像个被锁在卧室衣橱里的小男孩。

[səʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['prəʊfaɪl] [ʃɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːsti] [ænd; ənd] [maɪ'self] .

so	take	me	a	profile	shot	of	the	beasties	and	myself	.
所以	拿	我	一个	轮廓	射击	的	这	野兽	和	我	.

所以，给我拍一张我和这些小家伙们的侧面照吧。

" ['hæθəˌweɪ] ['petɪd] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [rɪ'lʌktəntli] .
" Hathaway petted his camera reluctantly .
" 哈撒韦 被宠爱 他的 相机 勉强 .

海瑟薇不情愿地抚摸着他的相机。

" [wɒt] [ɪn] ['hɛlz] [ðə; ði][juːz] ?
" What in hell's the use ?
" 什么 在 地狱的 这 使用 ?

“这到底有什么用？”

[ɔːl] [ðɪs] [swel] [fɪlm] [ʃɒt] .
All this swell film shot .
全部 这 膨胀 电影 射击 .

所有这些精彩的电影镜头。

[ˌnoʊˈbɑːdiːl]['evə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
Nobody'll ever see it . "
没有人会 曾经 看 它 . "

永远不会有人看到它。

" [ðen] , " [riˈtɔːt] - , " [wiːl; wil] [dɪˈveləp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['benɪfɪt] ;
" Then , " retorted Marnagan , " we'll develop it for our own benefit ;
" 然后 , " 反驳 - , " 出色地 发展 它 为了 我们的 自己的 益处 ;

“那么，”马纳根反驳道，“我们将为了我们自己的利益而开发它；

[waɪl] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juː] . [es] . ['kæv(ə)lri][tuː; tə] [kʌm] ['raɪdɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə]
while waitin ' for the U . S . Cavalry to come riding over the hill to
['aʊə(r)]['reskjuː] !
our rescue !
我们的 救援 !

等待美国骑兵从山上骑马过来救援！

" ['hæθəˌweɪ] [snɔːt] .
" Hathaway snorted .
" 哈撒韦 哼了一声 .

海瑟薇嗤之以鼻。

" [juː] . [es] . ['kæv(ə)lri] .
" U . S . Cavalry .
" U . S . 骑兵 .

美国骑兵。

" - [reɪzd] [hɪz; ɪz]['prəʊtɒn] - [gʌn] [drə'mætɪkli] .
" Marnagan raised his proton - gun dramatically .
" - 提高 他的 质子 - 枪 戏剧性地 .

“马纳根戏剧性地举起了他的质子枪。”

" [snæp][ˌem 'iː] [ðɪs] [pəʊz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Snap me this pose , " he said .
" 折断 我 这 姿势 , " 他 说 .

“给我拍张这个姿势的照片，”他说。

" [ai] [peɪd] [jɔː(r); jə(r)]['sæləri][tuː; tə][trɒt] [ə'lɒŋ] , ['foʊtəgræfɪŋ] , [wiː; wi] [həʊpt] , [maɪ]['kæptʃə(r)]
" I paid your salary to trot along , photographing , we hoped , my capture
[ɒv; əv] ['gʊntə(r)] ,
of Gunther ,
的 冈瑟 ,

“我付你薪水，让你一路小跑，拍摄我们想要拍到的冈瑟的照片。”

[naʊ] [ðə; ði] [liːst] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [piːs] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [bɪ'twɪkst][ˌem 'iː][ænd; ənd]
now **the** **least** **you** **can** **do** **is** **record** **peace** **negotiations** **betwixt** **me** **and**
现在 这 至少 你 能 做 是 记录 和平 谈判 中间 我 和
[ðiːz] ['pɪksiz] .
these **pixies** **.**
这些 小精灵 .

现在你至少可以做的就是记录下我和这些小精灵之间的和平谈判。

" - ['wʌznt] ['fuːlɪŋ] ['enibɒdi] .
" **Marnagan** **wasn't** **fooling** **anybody** **.**
" - 不是 愚弄 任何人 .

“马纳根骗不了任何人。”

['hæθəˌweɪ] [njuː] [ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [pə'lɑːvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Hathaway **knew** **the** **superficial** **palaver** **for** **nothing** **but** **a** **covering** **over** **the**
哈撒韦 知道 这 浅 闲聊 为了 没有什么 但 一个 覆盖 超过 这
[fɑːst] ,
fast **,**
快速地 ,

哈撒韦深知，肤浅的闲聊不过是掩盖真相的幌子。

['fjʊəriəs] ['θɪŋkɪŋ] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðæt] [red] - [krɒpt] [skʌl] .
furious **thinking** **running** **around** **in** **that** **red** **-** **cropped** **skull** **.**
狂怒 思维 跑步 大约 在 那 红色的 - 裁剪 颅骨 .

那颗被剪成红色的头骨里，思绪纷乱。

['hæθəˌweɪ] [pleɪd] [ðə; ði][pə'lɑːvə(r)] , [tuː] ,
Hathaway **played** **the** **palaver** **,** **too** **,**
哈撒韦 玩 这 闲聊 , 也 ,

海瑟薇也参与了这场辩论。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [hwəː] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][æz; əz][hiː; hi] [spʌn] [ə; eɪ]
but **his** **mind** **was** **whirring** **faster** **than** **his** **camera** **as** **he** **spun** **a**
但 他的 头脑 曾是 嗡嗡声 快点 比 他的 相机 作为 他 旋转 一个
['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] - ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['juːsləs] [gʌn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
picture **of** **Marnagan** **standing** **there** **with** **a** **useless** **gun** **pointed** **at** **the** **animals** **.**
图片 的 - 常设 那里 和 一个 无用 枪 尖 在 这 动物 .

但他的思维比相机转得更快，他脑海中浮现出马纳根站在那里，用一把毫无用处的枪指着动物的画面。

[ˌmɒn'tɑːʒ; 'mɒntɑːʒ] .
Montage **.**
剪辑 .

剪辑。

- ['sɪtɪŋ] , ['tʃætɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɒnstəz] .
Marnagan **sitting** **,** **chatting** **at** **the** **monsters** **.**
- 坐着 , 聊天 在 这 怪物 .

玛纳根坐着，和怪物们聊天。

- ['smaɪlɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
Marnagan **smiling** **for** **the** **camera** **.**
- 微笑 为了 这 相机 .

马纳根对着镜头微笑。

- [ɪn]['prəʊfaɪl] .
Marnagan **in** **profile** **.**
- 在 轮廓 .

马纳根的侧面照。

- ['lʊkɪŋ] [grɪm] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['efət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
Marnagan **looking** **grim** **,** **without** **much** **effort** **,** **for** **the** **camera** **.**
- 寻找 严峻 , 没有 很多 努力 , 为了 这 相机 .

马纳根对着镜头摆出一副严肃的表情，毫不费力。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] ['kləʊsʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [deθ] [wɔ:l] [ðæt] [həʊld] [ðem; ðəm][ɪn] .

And	then	,	a	closeup	of	the	thrashing	death	wall	that	holed	them	in	.
和	然后	,	一个	特写	的	这	猛烈抽打	死亡	墙	那	有孔的	他们	在	.

然后，镜头特写了将他们困住的那堵惊天动地的死亡之墙。

[klɪk] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ðəʊz] [ʃɒts] , [nɒt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .

Click	took	them	all	,	those	shots	,	not	saying	anything	.
点击	采取	他们	全部	,	那些	镜头	,	不是	说	任何事物	.

咔嚓一声拍下了所有照片，一句话也没说。

['nəʊbədi] [fu:ld] ['nəʊbədi] [wɪð] [ðɪs] [ækt] .

Nobody	fooled	nobody	with	this	act	.
无人	被骗了	无人	和	这	行为	.

这种伎俩骗不了任何人。

[deθ] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sweti] ['feɪsɪz] , [draɪ] [maʊðz] [ænd; ənd]['frəʊz(ə)n] [gʌts]

Death	was	near	and	they	had	sweaty	faces	,	dry	mouths	and	frozen	guts
死亡	曾是	靠近	和	他们	有	汗流浃背	面孔	,	干燥	嘴	和	冷冻	内脏

.

:

.

死神已近在眼前，他们满脸是汗，口干舌燥，五脏六腑都冻僵了。

[wen] [klɪk] ['fɪnɪʃt] ['fɪlmɪŋ] , ['aɪrɪʃ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [seɪv] ['ɒksɪdʒən] , [ænd; ənd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][ʌp]

When	Click	finished	filming	,	Irish	sat	down	to	save	oxygen	,	and	used	it	up
什么时候	点击	完成的	拍摄	,	爱尔兰	卫星	向下	到	节省	氧	,	和	用过的	它	向上

['ɑ:gju:ɪŋ] [ə'baʊt] ['gʊntə(r)] .

arguing	about	Gunther	.
争论	关于	冈瑟	.

当Click结束拍摄后，Irish坐下来节省氧气，却把氧气都用在了和Gunther争论上。

[klɪk] [keɪm] [bæk] [æt; ət][hɪm] :

Click	came	back	at	him	:
点击	来了	后退	在	他	:

点击按钮后，他又看到了它：

" ['gʊntə(r)] [dru:] [ˌju: 'es] [daʊn] [hɪə(r)] , [ʃʊə(r)][æz; əz]['sɪəri:z] !

"	Gunther	drew	us	down	here	,	sure	as	Ceres	!
"	冈瑟	画	我们	向下	这里	,	当然	作为	谷神星	!

“冈瑟把我们引到这里来了，就像谷神星一样确定无疑！”

[ðæt] ['grævəti] [tʃeɪndʒ] [wi:; wi] [felt] [bæk] [ɒn] [ðæt] [rɪdʒ] , ['aɪrɪʃ] ; [ðæt] [pru:vz] [ˌaɪ 'ti:] .

That	gravity	change	we	felt	back	on	that	ridge	,	Irish	;	that	proves	it	.
那	重力	改变	我们	毛毡	后退	在	那	岭	,	爱尔兰	;	那	证明	它	.

爱尔兰人，我们在那道山脊上感受到的重力变化，就证明了这一点。

['gʌnθərz] [ʃɔ:t] [ɒn][men] .

Gunther's	short	on	men	.
冈瑟的	短的	在	男人	.

冈瑟人手不足。

[səʊ] , [wʌts] [hi:; hi][du:; də] ; [hi:; hi] [bɪldz] [æn; ən]['æstərɔɪd] - [beɪs] , [ænd; ənd][drægz] [ʃɪps] [daʊn] .

So	,	what's	he	do	;	he	builds	an	asteroid	-	base	,	and	drags	ships	down	.
所以	,	是什么	他	做	;	他	建造	一个	小行星	-	根据	,	和	拖拽	船舶	向下	.

所以，他做了什么呢？他建造了一个小行星基地，然后把飞船拖下去。

[speɪs] [wɔ:(r)]['ɪz(ə)nt] ['pɜ:fɪkt] [jet] , [gʌnz] [doʊnt] [praɪm] [tru:] [ɪn] [speɪs] , [trə'dʒektəri][ɪz] ['laʊzi] ['əʊvə(r)]

Space	war	isn't	perfect	yet	,	guns	don't	prime	true	in	space	,	trajectory	is	lousy	over
空间	战争	不是	完美的	然而	,	枪支	不	主要的	真的	在	空间	,	弹道	是	糟糕	超过

[lɒŋ] ['dɪstənsɪz] .

long	distances	.
长的	距离	.

太空战争还不完善，枪炮在太空中无法精确瞄准，远距离射击的弹道也很差。

[səʊ] [wʌts] [ðə; ði] [best] ['wepən] , [wɪtʃ] [dɪ'spensɪz] [wɪð] ['luːzɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ,
So what's the best weapon , which dispenses with losing valuable ,
所以 是什么 这 最好的 武器 , 哪个 分发 和 输 有价值的 ,

那么，最好的武器是什么？它不会造成宝贵的损失。

[reə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [men] ?
rare ships and a small bunch of men ?
稀有的 船舶 和 一个 小的 束 的 男人 ?

稀有的船只和一小群人？

['suːpə(r)] - ['grævəti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wel] - [tɒst] ['mitɪər] .
Super - gravity and a couple of well - tossed meteors .
极好的 - 重力 和 一个 夫妻 的 出色地 - 抛掷 流星 .

超重力加上几颗抛掷精准的流星。

[seɪvz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
Saves all around .
保存 全部 大约 .

节省了各方面的费用。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [frʌnt] , [ðɪs] [dæmd] ['aɪən] ['peb(ə)l] .
It's a good front , this damned iron pebble .
它是 一个 好的 正面 , 这 该死的 铁 卵石 .

这该死的铁石子是个不错的正面。

[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , ['gʊntə(r)] [straɪks] [ˌʌn'siːn] ; [ʃɪps] ['sɪmpli] [kræʃ] , [ðæts] [ɔːl] .
From it , Gunther strikes unseen ; ships simply crash , that's all .
从 它 , 冈瑟 罢工 看不见 ; 船舶 简单地 碰撞 , 那就是 全部 .

从那里，冈瑟悄无声息地发动攻击；飞船只会坠毁，仅此而已。

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [hænd] , [wɪð] [ɔːl] ['eɪsɪz] .
A subtle hand , with all aces .
一个 微妙的 手 , 和 全部 王牌 .

一手精妙的牌，全是A。

" - ['rʌmbl] .
" Marnagan rumbled .
" - 隆隆声 .

“马纳根隆隆作响。”

" [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['dɜːti] [sʌn] , [ðen] ! "
" Where is the dirty son , then ! "
" 在哪里 是 这 肮脏的 儿子 , 然后 ! "

“那那个肮脏的儿子在哪儿呢！”

" [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , ['aɪrɪʃ] .
" He didn't have to appear , Irish .
" 他 没有 有 到 出现 , 爱尔兰 .

“他不必出庭，爱尔兰人。”

[hiː; hi] [sent] — [ðem; ðəm] .
He sent — them .
他 发送 — 他们 .

他派他们去了。

" ['hæθəˌweɪ] [nˈɒdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [biːsts] .
" Hathaway nodded at the beasts .
" 哈撒韦 点头 在 这 野兽 .

哈撒韦朝那些野兽点了点头。

" ['pi:p(ə)l] ['kræʃɪŋ] [hɪə(r)][daɪ][frɒm; frəm][eə(r)] - [læk] , [nəʊ] [fu:d] , [ɔ:(r)][frɒm; frəm] [wu:ndz] [kɔ:zd]

"	People	crashing	here	die	from	air	-	lack	,	no	food	,	or	from	wounds	caused
"	人们	崩溃	这里	死	从	空气	-	缺少	,	不	食物	,	或者	从	伤口	导致

[æt; ət][ðə; ði] ['krækˌʌp] .

at	the	crackup	.
在	这	崩溃	.

“坠落到这里的人会因缺氧、缺食物或因飞机解体造成的伤口而死亡。”

[ɪf] [ðeɪ] [sə'vaɪv] [ɔ:l] [ðæt] — [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tend] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

If	they	survive	all	that	—	the	animals	tend	to	them	.
如果	他们	存活	全部	那	—	这	动物	趋向	到	他们	.

如果它们能挺过这一切——动物们会照顾它们。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [lʊks] [laɪk]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

It	all	looks	like	Nature	was	responsible	.
它	全部	看起来	喜欢	自然	曾是	负责任的	.

这一切看起来都像是大自然的杰作。

[si:] [haʊ] ['sʌt(ə)l] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɪz] ?

See	how	subtle	his	attack	is	?
看	如何	微妙的	他的	攻击	是	?

你看他的攻击多么隐蔽?

[lʊks] [laɪk] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [deθ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['mɜ:də(r)] , [ɪf] [ðə; ði][pə'trəʊl] ['hæpənz] [tu:; tə][lænd]

Looks	like	accidental	death	instead	of	murder	,	if	the	Patrol	happens	to	land
看起来	喜欢	偶然	死亡	反而	的	谋杀	,	如果	这	巡逻	发生	到	土地

[ænd; ənd][faindz][ju: 'es] .

and	finds	us	.
和	发现	我们	.

如果巡逻队碰巧降落并发现了我们，那看起来像是意外死亡而不是谋杀。

[nəʊ]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˌʌn'dju:][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðen] . "

No	reason	for	undue	investigation	,	then	.	"
不	原因	为了	过度	调查	,	然后	.	"

既然如此，就没有理由进行不必要的调查了。

" [aɪ][doʊnt] [si:] [nəʊ] [beɪs] [ə'raʊnd] .

"	I	don't	see	no	Base	around	.
"	我	不	看	不	根据	大约	.

我没看到附近有基地。

" [klɪk] [ʃrʌg] .

"	Click	shrugged	.
"	点击	耸了耸肩	.

“克里克耸了耸肩。”

" [stɪl] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	Still	doubt	it	?
"	仍然	怀疑	它	?

“仍然怀疑吗？”

[əʊ'keɪ] .

Okay	.
好的	.

好的。

[lʊk] .

Look	.
看	.

看。

" [hiː; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][ə; eɪ] [spuːl] [pɒpt] [aʊt]['ɒntə][hɪz; ɪz] [glʌvd] [pɑːm] .

"	He	tapped	his	camera	and	a	spool	popped	out	onto	his	gloved	palm	.
"	他	轻敲	他的	相机	和	一个	线轴	爆裂	出去	到	他的	戴手套	棕榈	.

他敲了敲相机，一个胶卷轴就弹到了他戴着手套的手掌上。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [hiː; hi] [strɪpt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][ɪts] [fʊl] ['twenti] [ɪntʃ] [leŋkθ; leŋθ] ,

Holding	it	up	,	he	stripped	it	out	to	its	full	twenty	inch	length	,
保持	它	向上	,	他	脱衣舞	它	出去	到	它是	满的	二十	英寸	长度	,

他把它举起来，剥去外皮，露出它完整的二十英寸长度。

[held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] , ['smaɪlɪŋ] .

held	it	to	the	light	while	it	developed	,	smiling	.
握住	它	到	这	光	尽管	它	发达	,	微笑	.

对着光看着照片显影，脸上带着微笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [ɪn'venʃnz] .

It	was	one	of	his	best	inventions	.
它	曾是	一	的	他的	最好的	发明	.

这是他最杰出的发明之一。

[self] - [dɪ'veləpɪŋ] [fɪlm] .

Self	-	developing	film	.
自己	-	发展	电影	.

自显影胶片。

[ðə; ði][fɜːst] [laɪt] [strʌk] [fɪlm] - ['sɜːfɪs] , [dɪ'strɔɪd] [wʌn]['kemɪk(ə)l] , ['liːvɪŋ] [ɪm'prɪnts] ; [ðə; ði]

The	first	light	struck	film	-	surface	,	destroyed	one	chemical	,	leaving	imprints	;	the
这	第一的	光	击	电影	-	表面	,	损毁	一	化学	,	离开	印记	;	这

['sekənd][ɪk'spəʊʒə(r)] ['sɪmpli] ['hɑːd(ə)nd] ,

second	exposure	simply	hardened	,
第二	接触	简单地	硬化	,

第一束光照射到胶片表面，破坏了一种化学物质，留下印记；第二次曝光只是使胶片硬化。

[sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] .

secured	the	impressions	.
安全	这	印象	.

已记录印迹。

[kwɪk] [stʌf] .

Quick	stuff	.
快的	东西	.

简单几句。

[ɪns'ɜːtɪŋ] [ðə; ði][fɪlm] - [tʌŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['maɪkrəʊ] - ['vjuːə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæmərəz] [beɪs] , [klɪk] ['hændɪd]

Inserting	the	film	-	tongue	into	a	micro	-	viewer	in	the	camera's	base	,	Click	handed
插入	这	电影	-	舌头	进入	一个	微	-	观看者	在	这	摄像机的	根据	,	点击	递交

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] .

the	whole	thing	over	.
这	所有的	事物	超过	.

克里克将胶片取景器插入相机底座的微型取景器中，然后把整个相机递了过去。

" [lʊk] .

"	Look	.
"	看	.

“看。

" - [pʊt][ðə; ði]['vjuːə(r)][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['helmɪt] [glɑːs] , [skwɪntid] .

"	Marnagan	put	the	viewer	up	against	the	helmet	glass	,	squinted	.
"	-	放	这	观看者	向上	反对	这	头盔	玻璃	,	眯着眼	.

“马纳根将观察镜贴在头盔玻璃上，眯起了眼睛。

" [ɑː] , [klɪk] .
" Ah , Click .
" 啊 , 点击 .

“啊，咔哒。”

[naʊ] , [naʊ] .
Now , now .
现在 , 现在 .

好了，好了。

[ðɪs] [ɪz][wʌn] ['laʊzi] [fɪlm][juː; jʊ] [ɪn'ventɪd] . "
This is one lousy film you invented . "
这 是 一 糟糕 电影 你 发明 . "

这是你拍的一部烂片。

" [hʌ] ? "
" Huh ? "
" 嗯 ? "

“嗯？”

" [ɪts] [ə; eɪ][streɪndʒ] - [dɪ'veləp] [maɪ]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði]['æstərɔɪd] ['mɒnstəz]
" It's a strange process'll develop my picture and ignore the asteroid monsters
" 它是 一个 奇怪的 - 发展 我的 图片 和 忽略 这 小行星 怪物
[kəm'pliːt] . "
complete . "
完全的 . "

“这是一个奇怪的过程，我会完善我的画面，完全忽略小行星怪兽。”

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

" ['hæθəˌweɪ] [græbd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [gɑːspt] , [skwɪntid] , [ænd; ənd] [gɑːspt] [ə'gen] : ['pɪktʃəz] [ɪn]
" Hathaway grabbed the camera , gasped , squinted , and gasped again : Pictures in
" 哈撒韦 抓住 这 相机 , 倒吸一口气 , 眯着眼 , 和 倒吸一口气 再次 : 图片 在
[ˌmɒn'tɑːʒ; 'mɒntɑːʒ] ; - ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
montage ; Marnagan sitting down ,
剪辑 ; - 坐着 向下 ,

“海瑟薇抓起相机，倒吸一口气，眯起眼睛，又倒吸了一口气：蒙太奇画面；马纳根坐了下来，

['tʃætɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃənəli] [wɪð] ['nʌθɪŋ] ; - ['ʃuːtɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn][æt; ət] ['nʌθɪŋ] ;
chatting conversationally with nothing ; Marnagan shooting his gun at nothing ;
聊天 对话 和 没有什么 ; - 射击 他的 枪 在 没有什么 ;

对着空气闲聊；马纳根对着空气开枪；

- [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .
Marnagan pretending to be happy in front of nothing .
- 假装 到 是 快乐的 在 正面 的 没有什么 .

马纳根对着空气假装开心。

[ðen] , ['kləʊsʌp] — [ɒv; əv] — ['nʌθɪŋ] !
Then , closeup — of — NOTHING !
然后 , 特写 — 的 — 没有什么 !

然后，特写镜头——拍的竟然是——什么都没有！

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] ['ɪmɪdʒ] [ðə; ði][fɪlm] .
The monsters had failed to image the film .
这 怪物 有 失败的 到 图像 这 电影 .

这些怪物没能记住这部电影。

- [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [hɪz; ɪz][heə(r)][laɪk][ə; eɪ] [red] ['bænə(r)] ,
Marnagan was there , his hair like a red banner ,
- 曾是 那里 , 他的 头发 喜欢 一个 红色的 横幅 ,

马纳根也在那里，他的头发像一面红旗。

[hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] [aɪz] [braɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
his freckled face with the blue eyes bright in it .
他的 雀斑 脸 和 这 蓝色的 眼睛 明亮的 在 它 .

他满是雀斑的脸上，一双蓝色的眼睛闪闪发光。

['meɪbi] —
Maybe —
或许 —

或许-

['hæθəˌweɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [laʊd] : " ['aɪrɪʃ] !
Hathaway said it , loud : " Irish !
哈撒韦 说 它 , 大声 : " 爱尔兰 !

哈撒韦大声说道："爱尔兰人！"

['aɪrɪʃ] !
Irish !
爱尔兰 !

爱尔兰人!

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mes] !
I think I see a way out of this mess !
我 思考 我 看 一个 方式 出去 的 这 混乱 !

我想我找到摆脱困境的办法了!

[hɪə(r)] —
Here —
这里 —

这里-

" [hiː; hi] [ɪ'luːsɪdeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][pə'trəʊlmən] .
" He elucidated it over and over again to the Patrolman .
" 他 阐明 它 超过 和 超过 再次 到 这 巡警 .

他一遍又一遍地向巡警解释。

[ə'baʊt][ðə; ði][fɪlm] , [ðə; ði] [biːsts] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][fɪlm] ['kʊd(ə)nt][biː; bi] [rɒŋ] .
About the film , the beasts , and how the film couldn't be wrong .
关于 这 电影 , 这 野兽 , 和 如何 这 电影 不能 是 错误的 .

关于这部电影、片中的怪兽，以及这部电影怎么可能出错。

[ɪf] [ðə; ði][fɪlm] [sed] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [wɜːrnt] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [wɜːrnt] [ðeə(r)] .
If the film said the monsters weren't there , they weren't there .
如果 这 电影 说 这 怪物 不是 那里 , 他们 不是 那里 .

如果电影里说怪物不存在，那就是不存在。

" [jeə] , " [sed] - .
" Yeah , " said Marnagan .
" 是的 , " 说 - .

"是啊，"马纳根说道。

" [bʌt; bət][step] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [keɪv] — "
" But step outside this cave — "
" 但 步 外部 这 洞穴 — "

"但走出这个洞穴——"

" [ɪf] [maɪ] ['θɪəri] [ɪz] [kə'rekt] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ˌʌnə'freɪd] , " [sed] [klɪk] .
" If my theory is correct I'll do it , unafraid , " said Click .
" 如果 我的 理论 是 正确的 患病的 做 它 , 无所畏惧 , " 说 点击 .

"如果我的理论是正确的，我会毫不畏惧地去做，"克里克说道。

- [skaul] .
Marnagan scowled .
- 皱着眉头 .

马纳根皱起了眉头。

" [juː; jʊ][ʃʊə(r)][ðem; ðəm] [biːsts] [doʊnt]['reɪdieɪt] ['ʌltrə] - ['vaɪələt][ɔː(r)] ['ɪnfrə] - [red] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ]
" You sure them beasts don't radiate ultra - violet or infra - red or something
" 你 当然 他们 野兽 不 辐射 极端主义者 - 紫色 或者 基础设施 - 红色的 或者 某物
[ðæt] [woʊnt] [kʌm] [aʊt] [ɒn] [fɪlm] ? "
that won't come out on film ? "
那 惯于 来 出去 在 电影 ? "

"你确定这些野兽不会辐射紫外线、红外线或其他胶片无法拍摄到的辐射吗？"

" [nʌts] !
" Nuts !
" 坚果 !

"胡说！"

['eni] ['kʌlə(r)][wiː; wi] [siː] , [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [siːz] .
Any color we see , the camera sees .
任何 颜色 我们 看 , 这 相机 看到 .

我们看到的任何颜色，相机都能看到。

[wɪv] [biːn] [fuːld] . "
We've been fooled . "
我们已经 到过 被骗了 . "

我们被骗了。

" [heɪ] , [weə(r)] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
" Hey , where you going ?
" 嘿 , 在哪里 你 去 ?

"嘿，你要去哪儿？"

" - [blɒkt] ['hæθəˌweɪ] [æz; əz][ðə; ði][smɔːlə(r)][mæn] [traɪd] ['pʊʃɪŋ] [pɑːst][hɪm] .
" Marnagan blocked Hathaway as the smaller man tried pushing past him .
" - 已屏蔽 哈撒韦 作为 这 较小的 男人 尝试 推动 过去的 他 .

"马纳根挡住了哈撒韦，阻止了他从他身边挤过去。

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] ['hæθəˌweɪ] .
" Get out of the way , " said Hathaway .
" 得到 出去 的 这 方式 , " 说 哈撒韦 .

"让开，"哈撒韦说道。

- [pʊt][hɪz; ɪz][bɪg][fɪsts][ɒn][hɪz; ɪz][hɪps] .
Marnagan put his big fists on his hips .
- 放 他的 大的 拳头 在 他的 臀部 .

马纳根将他粗大的拳头叉在腰间。

" [ɪf] ['eniwʌn] [ɪz]['gəʊɪŋ] ['eniweə(r)] , ['itl] [biː; bi][ˌem 'iː] [dʌz] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] . "
" If anyone is going anywhere , it'll be me does the going . "
" 如果 任何人 是 去 任何地方 , 它将 是 我 做 这 去 . "

"如果有人要去任何地方，那一定是我去。"

" [ai][kænt][let][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , ['aɪrɪʃ] . "
" I can't let you do that , Irish . "
" 我 不能 让 你 做 那 , 爱尔兰 . "

"我不能让你这么做，爱尔兰佬。"

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [jʊd] [biː; bi]['gəʊɪŋ][ɒn][maɪ][seɪ] - [səʊ] . "
" **You'd be going on my say - so .** "
" 你会 是 去 在 我的 说 - 所以 . "

"你得听我的。"

" [eɪnt] [jɔː(r); jə(r)] [seɪ] - [səʊ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? "
" **Ain't your say - so good enough for me ? "**
" 不是 你的 说 - 所以 好的 足够的 为了 我 ? "

"难道你的话还不够让我信服吗？"

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

"是的。

[ʃʊə(r)] .
Sure .
当然 .

当然。

[ɒv; əv] [kɔːs] .
Of course .
的 课程 .

当然。

[ai] [ges] — "
I guess — "
我 猜测 — "

我想——"

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðem; ðəm] ['ænɪmlz] [eɪnt] [ðeə(r)] , [ðæts] [ɔːl][ai] [niːd] .
" **If you say them animals ain't there , that's all I need .**
" 如果 你 说 他们 动物 不是 那里 , 那就是 全部 我 需要 .

"如果你说那些动物不在那里，那就足够了。"

[naʊ] , [stænd][ə'saɪd] , [juː; jʊ][fɪlm] - [dɪ'veləpɪŋ] [fliː] , [ænd; ənd][let][æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən]['set(ə)l][ðeə(r)]
Now , stand aside , you film - developing flea , and let an Irishman settle their
现在 , 站立 旁边 , 你 电影 - 发展 跳蚤 , 和 让 一个 爱尔兰人 定居 他们的
[bəʊnz] .
bones .
骨头 .

现在，你这只冲洗胶卷的跳蚤，让开，让爱尔兰人安顿好他们的骨头。

" [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [hɪtʃ] [ɪn] ['traʊzəz] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][ɪg'zɪst] [ɪk'sept] ['ʌndə(r)]
" **He took an unnecessary hitch in trousers that didn't exist except under**
" 他 采取 一个 不必要 拴住 在 裤子 那 没有 存在 除了 在下面
[æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] ['pɔːrəs] ['met(ə)l] [pleɪt] .
an inch of porous metal plate .
一个 英寸 的 多孔 金属 盘子 .

"他裤子上多了一小段不必要的褶皱，那段褶皱其实只存在于一英寸厚的多孔金属板下面。"

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɒn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , ['hæθəˌweɪ] ,
" **Your express purpose on this voyage , Hathaway ,**
" 你的 表达 目的 在 这 航程 , 哈撒韦 ,

"哈撒韦，你此行的明确目的是什么？"

[ɪz] ['teɪkɪŋ] [fɪlmz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ][pə'trəʊl]['leɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] ['dʒuːniə(r)][pə'trəʊlmən]
is taking films to be used by the Patrol later for teaching Junior Patrolmen
是 采取 电影 到 是 用过的 经过 这 巡逻 之后 为了 教学 初级 巡警
[haʊ] [tuː; tə][ækt][ɪn] [tʌf] [spɒts] .
how to act in tough spots .
如何 到 行为 在 艰难的 地点 .

正在拍摄影片，供巡逻队日后用来教导初级巡警如何在棘手情况下行动。

[fɜːst] - [hænd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
First - hand education .
第一的 - 手 教育 .

第一手经验。

[pəʊk] [ə'nʌðə(r)] [spuːl] [ɒv; əv][fɪlm][ɪn] [ðæt] [kən'træpʃn] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː]['prəʊfaɪl][ə; eɪ][skæn] .
Poke another spool of film in that contraption and give me profile a scan .
戳 其他 线轴 的 电影 在 那 装置 和 给 我 轮廓 一个 扫描 .

再往那玩意儿里塞一卷胶卷，给我做个侧面扫描。

[ðɪs] [ɪz]['les(ə)n]['nʌmbə(r)]['sev(ə)n] : ['dænjəl] [wɔːks] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪənz][den] . "
This is lesson number seven : Daniel Walks Into The Lion's Den . "
这 是 课 数字 七 : 丹尼尔 散步 进入 这 狮子的 丹 . "

这是第七课：但以理走进狮子坑。

" ['aɪrɪʃ] , [ai] — "
" Irish , I — "
" 爱尔兰 , 我 — "

"我是爱尔兰人——"

" [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd][ləʊd][ʌp] .
" Shut up and load up .
" 关闭 向上 和 加载 向上 .

"闭嘴，装弹。"

" ['hæθəˌweɪ] ['nɜːvəsli] ['ləʊdɪd] [ðə; ði][fɪlm] - [slɒt] , [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Hathaway nervously loaded the film - slot , raised it .
" 哈撒韦 紧张地 已加载 这 电影 - 投币口 , 提高 它 .

"哈撒韦紧张地将胶片装入投币口，然后举了起来。

" ['redi] , [klɪk] ? "
" Ready , Click ? "
" 准备好 , 点击 ? "

"准备好了吗？点击？"

" [ai] — [ai] [ges] [səʊ] , " [sed] ['hæθəˌweɪ] .
" I — I guess so , " said Hathaway .
" 我 — 我 猜测 所以 , " 说 哈撒韦 .

"我……我想是的，"海瑟薇说。

" [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd] , ['aɪrɪʃ] .
" And remember , think it hard , Irish .
" 和 记住 , 思考 它 难的 , 爱尔兰 .

"记住，爱尔兰人，要认真思考。"

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd] .
Think it hard .
思考 它 难的 .

仔细想想。

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['ænɪmlz] — "
There aren't any animals — "
那里 不是 任何 动物 — "

这里没有任何动物——

" [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn]['fəʊkəs] , [læd] . "
" Keep me in focus , lad . "
" 保持 我 在 重点 , 小伙子 . "

"小伙子，注意别错过我。"

" [ɔːl][ðə; ði] [wei] , ['aɪrɪʃ] . "
" All the way , Irish . "
" 全部 这 方式 , 爱尔兰 . "

"一路都是爱尔兰人。"

" [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [seɪ] . . . ?
" What do they say . . . ?
" 什么 做 他们 说 . . . ?

他们说了什么……?

[əʊ] , [jeə] .
Oh , yeah .
哦 , 是的 .

哦，是的。

['ækʃ(ə)n] .
Action .
行动 .

行动。

[laɪts] .
Lights .
灯 .

灯。

['kæm(ə)rə] !
Camera !
相机 !

相机!

" - [held] [hɪz; ɪz] [gʌn] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [stɪl] ['smaɪlɪŋ] [tʊk] [wʌn] ,
" Marnagan held his gun out in front of him and still smiling took one ,
" - 握住 他的 枪 出去 在 正面 的 他 和 仍然 微笑 采取 一 ,

“马纳根把枪举到身前，脸上仍带着笑容，开了一枪。”

[tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] [steps] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] .
two , three , four steps out into the outside world .
二 , 三 , 四 步骤 出去 进入 这 外部 世界 .

两步、三步、四步，走出了外面的世界。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [fɪfθ] [step] .
The monsters were waiting for him at the fifth step .
这 怪物 是 等待 为了 他 在 这 第五 步 .

怪物们在第五级台阶等着他。

- [kept] ['wɔːkɪŋ] .
Marnagan kept walking .
- 保留 步行 .

马纳根继续往前走。

[raɪt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . . . .
Right out into the middle of them . . . .
正确的 出去 进入 这 中间 的 他们 . . . .

直接冲到他们中间……

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [ʃɒt] ['hæθəˌweɪ] ['evə(r)] [tʊk] .
That was the sweetest shot Hathaway ever took .
那 曾是 这 最甜美的 射击 哈撒韦 曾经 采取 .

那是海瑟薇投出的最漂亮的一球。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒnstəz] !
Marnagan and the monsters !
- 和 这 怪物 !

马纳根和怪物们!

['əʊnli] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] - .
Only now it was only Marnagan .
仅有的 现在 它 曾是 仅有的 - .

现在只剩下马纳根了。

[nəʊ][mɔː(r)] ['mɒnstəz] .

No	more	monsters	.
不	更多的	怪物	.

不再有怪物。

- [smaɪld][ə; eɪ][smaɪl] [brɔːdə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Marnagan	smiled	a	smile	broader	than	his	shoulders	.
-	微笑	一个	微笑	更广泛	比	他的	肩膀	.

马纳根咧嘴一笑，笑容比他的肩膀还要宽阔。

" [heɪ] , [klɪk] , [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !

"	Hey	,	Click	,	look	at	me	!
"	嘿	,	点击	,	看	在	我	!

“嘿，Click，看看我！”

[aɪm][ɪn][wʌn] [piːs] .

I'm	in	one	piece	.
我是	在	一	片	.

我安然无恙。

[waɪ] , [hel] , [ðə; ði] [dæmd] [θɪŋz] [tɜːnd] [teɪl][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ! "

Why	,	hell	,	the	damned	things	turned	tail	and	ran	away	!	"
为什么	,	地狱	,	这	该死的	事物	转向	尾巴	和	跑	离开	!	"

该死的，这些该死的家伙竟然转身就跑了！

" [ræn] , [hel] ! " [kraɪd] ['hæθəˌweɪ] , ['rʌʃɪŋ] [aʊt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd] .

"	Ran	,	hell	!	"	cried	Hathaway	,	rushing	out	,	his	face	flushed	and	animated	.
"	兰	,	地狱	!	"	哭	哈撒韦	,	匆忙	出去	,	他的	脸	酡	和	动画	.

“快跑，该死！”哈撒韦喊着，冲了出去，脸涨得通红，神情激动。

" [ðeɪ] [dʒʌst][pleɪn] ['vænɪʃd] .

"	They	just	plain	vanished	.
"	他们	只是	清楚的	消失了	.

他们就这么消失了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ɪ'mædʒɪnətɪv] ['figmənt] ! "

They	were	only	imaginative	figments	!	"
他们	是	仅有的	富有想象力的	虚构	!	"

它们只不过是想象的产物！

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][let][ðem; ðəm][həʊl][ˌjuː 'es][ɪn][ðæt] [weɪ] , [klɪk] ['hæθəˌweɪ] , [juː; jʊ]

"	And	to	think	we	let	them	hole	us	in	that	way	,	Click	Hathaway	,	you
"	和	到	思考	我们	让	他们	洞	我们	在	那	方式	,	点击	哈撒韦	,	你

['kaʊəd] ! "

coward	!	"
懦夫	!	"

“想想我们竟然让他们那样困住我们，克里克·哈撒韦，你这个懦夫！”

" [smaɪl] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['aɪrɪʃ] . "

"	Smile	when	you	say	that	,	Irish	.	"
"	微笑	什么时候	你	说	那	,	爱尔兰	.	"

“说这话的时候要面带微笑，爱尔兰佬。”

" [ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [eɪnt] [aɪ] ['ɔːlweɪz]['smaɪlɪn] - ?

"	Sure	,	and	ain't	I	always	smilin	'	?
"	当然	,	和	不是	我	总是	微笑	-	?

“当然，难道我不是总是面带微笑吗？”

[ɑː] , [klɪk] [bɔɪ] , [ɑː(r); ə(r)][ðem; ðəm] [tɪəz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [greɪ] [aɪz] ? "

Ah	,	Click	boy	,	are	them	tears	in	your	sweet	grey	eyes	?	"
啊	,	点击	男生	,	是	他们	眼泪	在	你的	甜的	灰色的	眼睛	?	"

啊，小家伙，你那双甜美的灰色眼睛里是泪水吗？

" [dæm] , " [swɔː(r)][ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] , [ɪm'bærəstli] .
" **Damn** , " **swore** **the** **photographer** , **embarrassedly** .
" 该死 , " 发誓 这 摄影师 , 尴尬地 .

"该死，"摄影师尴尬地咒骂道。

" [waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [pʊt] ['wɪndəʊ] - ['waipəz][ɪn] [ðiːz] ['helmits] ? "
" **Why** **don't** **they** **put** **window** - **wipers** **in** **these** **helmets** ? "
" 为什么 不 他们 放 窗户 - 雨刮器 在 这些 头盔 ? "

为什么这些头盔不装雨刮器呢?

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːd] , [læd] . "
" **I'll** **take** **it** **up** **with** **the** **Board** , **lad** . "
" 患病的 拿 它 向上 和 这 木板 , 小伙子 . "

"我会向董事会反映这件事，小伙子。"

" [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Forget** **it** .
" 忘记 它 .

"忘了它。

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [bleɪmd] [glæd][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['həʊmli] ['kɑːkəs] [ɪn][wʌn] [hʌŋk] ,
I **was** **so** **blamed** **glad** **to** **see** **your** **homely** **carcass** **in** **one** **hunk** ,
我 曾是 所以 被指责 高兴的 到 看 你的 家常的 尸体 在 一 帅哥 ,

我被责备得那么厉害，却很高兴看到你那具面目全非的尸体完好无损地躺在一起。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] — [lʊk] , [naʊ] , [ə'baʊt] ['gʊntə(r)] .
I **couldn't** **help** **—** **Look** , **now** , **about** **Gunther** .
我 不能 帮助 — 看 , 现在 , 关于 冈瑟 .

我忍不住——现在，想想冈瑟吧。

[ðəʊz] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [set] - [ʌp] .
Those **animals** **are** **part** **of** **his** **set** - **up** .
那些 动物 是 部分 的 他的 放 - 向上 .

这些动物是他饲养环境的一部分。

[ɪk'splɔːrərz] [huː] [lænd][hɪə(r)] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] , [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪst] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)] [ʃɪps] , [fɔːst] [tuː; tə]
Explorers **who** **land** **here** **inadvertently** , **are** **chased** **back** **into** **their** **ships** , **forced** **to**
探险家 WHO 土地 这里 无意中 , 是 追逐 后退 进入 他们的 船舶 , 强制 到
[teɪk] [ɒf] .
take **off** .
拿 离开 .

不慎登陆此地的探险者会被追赶回他们的飞船，被迫起飞。

['tʊərɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
Tourists **and** **the** **like** .
游客 和 这 喜欢 .

游客之类的。

['nʌθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] .
Nothing **suspicious** **about** **animals** .
没有什么 可疑的 关于 动物 .

动物本身并没有什么可疑之处。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tʊərɪsts] [doʊnt] [liːv] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kɪl] [ðem; ðəm] . "
And **if** **the** **tourists** **don't** **leave** , **the** **animals** **kill** **them** . "
和 如果 这 游客 不 离开 , 这 动物 杀 他们 . "

如果游客不离开，动物就会杀死他们。

" [ʃɔː] , [naʊ] .
" **Shaw** , **now** .
" 肖 , 现在 .

"肖，现在。"

[ðəʊz] ['ænɪmlz] [kænt] [kɪl] . "
Those animals can't kill . "
那些 动物 不能 杀 . "

这些动物不会杀人。

" [θɪŋk] [nɒt] , ['mɪstə(r)] . - ?
" Think not , Mr . Marnagan ?
" 思考 不是 , 先生 . - ?

“你不这么认为吗，马纳根先生？”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
As long as we believed in them they could have frightened us to
作为 长的 作为 我们 相信 在 他们 他们 可以 有 害怕 我们 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

只要我们相信他们，他们就能把我们吓死。

[fɔːst] [ˌjuː 'es] , ['meɪbi] , [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
forced us , maybe , to commit suicide .
强制 我们 , 或许 , 到 犯罪 自杀 .

或许是被迫走上自杀之路。

[ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['biːɪŋ] ['deɪndʒərəs] —
If that isn't being dangerous —
如果 那 不是 存在 危险的 —

如果这都不算危险——

" [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] ['hwisl] .
" The Irishman whistled .
" 这 爱尔兰人 吹口哨 .

爱尔兰人吹了声口哨。

" [bʌt; bət] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [muːv] , ['aɪrɪʃ] .
" But , we've got to move , Irish .
" 但 , 我们已经 得到 到 移动 , 爱尔兰 .

但是，我们必须行动起来，爱尔兰人。

[wɪv] [gɒt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] .
We've got twenty minutes of oxygen .
我们已经 得到 二十 分钟 的 氧 .

我们还有二十分钟的氧气。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [treɪs] [ðəʊz] ['mɒnstəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [sɔːs] , ['gʌnθərz] [beɪs] ,
In that time we've got to trace those monsters to their source , Gunther's Base ,
在 那 时间 我们已经 得到 到 痕迹 那些 怪物 到 他们的 来源 , 冈瑟的 根据 ,

在那段时间里，我们必须追溯这些怪物的源头，也就是冈瑟的基地。

[faɪt] ['aʊə(r)] [weɪ] [ɪn] , [ænd; ənd][get] [freʃ] ['ɒksɪ] - ['kænɪstə(r)] .
fight our way in , and get fresh oxy - cannisters .
斗争 我们的 方式 在 , 和 得到 新鲜的 氧 - 罐子 .

杀进去，拿到新的氧气罐。

" [klɪk] [ə'tætʃt] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][tuː; tə][hɪz; ɪz][mɪd] - [belt] .
" Click attached his camera to his mid - belt .
" 点击 随附的 他的 相机 到 他的 中 - 腰带 .

“咔嗒”把相机固定在腰带中间。

" ['gʊntə(r)] ['prɒbəbli] [θɪŋks] [wɪr] [ded] [baɪ] [naʊ] .
" Gunther probably thinks we're dead by now .
" 冈瑟 大概 思考 是 死的 经过 现在 .

“冈瑟可能以为我们现在已经死了。”

['evriwʌn] ['ɛlsɪz] [biːn] [fuːld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] ; [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]
Everyone else's been fooled by his playmates ; they never had a chance to
每个人 其他人的 到过 被骗了 经过 他的 玩伴 ; 他们 绝不 有 一个 机会 到
[ˌdɪsbɪ'liːv] [ðem; ðəm] . "
disbelieve them . "
怀疑 他们 . "

其他人都被他的玩伴们骗了；他们根本没有机会去质疑他们。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['pɪktʃəz] , [klɪk] — "
" If it hadn't been for you taking them pictures , Click — "
" 如果 它 之前没有 到过 为了 你 采取 他们 图片 , 点击 — "

“要不是你给他们拍照，咔嚓——”

" ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [dæmd] ['stʌbən] ['ætɪtjuːd] [ə'baʊt][ðə; ði]['æksɪdənt] — " [klɪk] [stɒpt]
" Coupled with your damned stubborn attitude about the accident — " Click stopped
" 耦合 和 你的 该死的 固执的 态度 关于 这 事故 — " 点击 停止
[ænd; ənd][felt][hɪz; ɪz][ɪn'saɪdz] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] .
and felt his insides turning to water .
和 毛毡 他的 内部 转弯 到 水 .

“再加上你对那场事故的顽固态度——”克里克停了下来，感觉五脏六腑都变成了水。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][felt][ə; eɪ][fɪlm][slɪp] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He shook his head and felt a film slip down over his eyes .
他 摇晃 他的 头 和 毛毡 一个 电影 滑 向下 超过 他的 眼睛 .

他摇了摇头，感觉眼前仿佛蒙上了一层薄膜。

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][legz] [aʊt] [tuː; tə] ['stedi] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [sweɪd] .
He spread his legs out to steady himself , and swayed .
他 传播 他的 腿 出去 到 稳定的 他自己 , 和 摇摆 .

他张开双腿稳住身子，摇晃了一下。

" [aɪ] — [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [maɪ]['ɒksɪdʒən][ɪz][æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [jɔːz] .
" I — I don't think my oxygen is as full as yours .
" 我 — 我 不 思考 我的 氧 是 作为 满的 作为 你的 .

“我——我觉得我的氧气没有你的那么充足。”

[ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd][ˌem 'iː] ['dʌb(ə)l] - ['briːðɪŋ]
This excitement had me double - breathing
这 激动 有 我 双倍的 - 呼吸

这种兴奋让我屏住了呼吸。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [sɪk] .
and I feel sick .
和 我 感觉 生病的 .

我感觉不舒服。

" - ['həʊmli] [feɪs] [gri'meis] [ɪn] ['sɪmpəθi] .
" Marnagan's homely face grimaced in sympathy .
" - 家常的 脸 做了个鬼脸 在 同情 .

“马纳根那张朴素的脸上露出了同情的表情。”

" [həʊld] [taɪt] , [klɪk] .
" Hold tight , Click .
" 抓住 紧的 , 点击 .

“抓紧了，Click。”

[ðə; ði] [gaɪ] [ðæt] [ɪn'ventɪd] [ðiːz] [fɪʃ] - [bəʊlz] ['dɪd(ə)nt][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɪk] ['stʌmək] . "
The guy that invented these fish - bowls didn't provide for a sick stomach . "
这 盖伊 那 发明 这些 鱼 - 碗 没有 提供 为了 一个 生病的 胃 . "

发明这些鱼缸的人显然没考虑到肠胃不适的情况。

" [həʊld] [taɪt] , [hel] , [lets] [muːv] .
" Hold tight , hell , let's move .
" 抓住 紧的 , 地狱 , 我们来吧 移动 .

“抓紧了，走吧。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][weə(r)] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [keɪm] [frɒm; frəm] !
We've got to find where those animals came from !
我们已经 得到 到 寻找 在哪里 那些 动物 来了 从 !

我们必须找到这些动物的来源!

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ! "
And the only way to do that is to get the animals to come back ! "
和 这 仅有的 方式 到 做 那 是 到 得到 这 动物 到 来 后退 ! "

而唯一的办法就是让动物们回来!

" [kʌm] [bæk] ?
" Come back ?
" 来 后退 ?

“回来?

[haʊ] ? "
How ? "
如何 ? "

如何？ ”

" ['ðer] ['weɪtɪŋ] , [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['ɔːrə] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [θɔːts] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv]
" They're waiting , just outside the aura of our thoughts , and if we believe
" 它们是 等待 , 只是 外部 这 灵气 的 我们的 想法 , 和 如果 我们 相信
[ɪn][ðem; ðəm] [ə'gen] ,
in them again ,
在 他们 再次 ,

“他们就在我们的思想光环之外，等待着，如果我们再次相信他们，

[ðel] [rɪ'tɜːn] .
they'll return .
他们会 返回 .

他们会回来的。

" - ['dɪd(ə)nt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
" Marnagan didn't like it .
" - 没有 喜欢 它 .

“马纳根不喜欢这样。”

" [woʊnt] — [woʊnt] [ðeɪ] [kɪl] [ˌjuː 'es] — [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] — [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] - [ɪm] ?
" Won't — won't they kill us — if they come — if we believe in ' em ?
" 惯于 — 惯于 他们 杀 我们 — 如果 他们 来 — 如果 我们 相信 在 - 呃 ?

“如果他们来了，如果我们相信他们，他们会不会杀了我们？ ”

" ['hæθəˌweɪ] [ʃʊk] [ə; eɪ] [hed] [ðæt] [wɒz; wəz] [tʌnz] ['hevi] [ænd; ənd] ['wɪəri] .
" Hathaway shook a head that was tons heavy and weary .
" 哈撒韦 摇晃 一个 头 那 曾是 吨 重的 和 厌倦 .

“海瑟薇摇了摇头，她的头沉重而疲惫不堪。”

" [nɒt] [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] .
" Not if we believe in them to a certain point .
" 不是 如果 我们 相信 在 他们 到 一个 肯定 观点 .

“如果我们对他们抱有一定程度的信任，那就不是这样了。”

[ˌsaɪkə'lɒdʒɪkli] [ðeɪ] [kæn; kən][bəuθ][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][felt] .
Psychologically they can both be seen and felt .
心理方面 他们 能 两个都 是 已见 和 毛毡 .

从心理学角度来看，它们既可以被看到，也可以被感受到。

[wiː; wi]['əʊnli][wɒnt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][juː 'es][ə'gen] . "

We	only	want	to	see	them	coming	at	us	again	.	"
我们	仅有的	想	到	看	他们	未来	在	我们	再次	.	"

我们只想看到他们再次向我们发起攻击。

" [duː; də][wiː; wi] , [naʊ] ? "

"	Do	we	,	now	?	"
"	做	我们	,	现在	?	"

现在是这样吗?

" [wɪð] ['twenti] ['mɪnɪts] [left] , ['meɪbi] [les] — "

"	With	twenty	minutes	left	,	maybe	less	—	"
"	和	二十	分钟	左边	,	或许	较少的	—	"

"还剩二十分钟，或许更少——"

" [ɔːl] [raɪt] , [klɪk] , [lets] [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] .

"	All	right	,	Click	,	let's	bring	'	em	back	.
"	全部	正确的	,	点击	,	我们来吧	带来	-	呃	后退	.

"好的，Click，我们把它们带回来。"

[haʊ] [duː; də][wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

How	do	we	do	it	?
如何	做	我们	做	它	?

我们该怎么做?

" ['hæθəˌweɪ] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði][mɪst][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Hathaway	fought	against	the	mist	in	his	eyes	.
"	哈撒韦	战斗	反对	这	薄雾	在	他的	眼睛	.

"哈撒韦努力抑制住眼中的迷雾。"

" [dʒʌst] [θɪŋk] — [aɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ə'gen] .

"	Just	think	—	I	will	see	the	monsters	again	.
"	只是	思考	—	我	将要	看	这	怪物	再次	.

"想想看——我还会再次见到那些怪物。"

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [fiːl] [ðem; ðəm] .

I	will	see	them	again	and	I	will	not	feel	them	.
我	将要	看	他们	再次	和	我	将要	不是	感觉	他们	.

我还会再见到他们，但我不会再感受到他们的存在。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .

Think	it	over	and	over	.
思考	它	超过	和	超过	.

反复思考。

" - [hʌlk] [stɜːd] [ʌn'iːzɪli] .

"	Marnagan's	hulk	stirred	uneasily	.
"	-	绿巨人	搅拌	不安地	.

"马纳根庞大的身躯不安地动了动。"

" [ænd; ənd] — [wɒt] [ɪf] [aɪ] [fə'get] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ɔːl] [ðæt] ?

"	And	—	what	if	I	forget	to	remember	all	that	?
"	和	—	什么	如果	我	忘记	到	记住	全部	那	?

"如果我忘记记住所有这些怎么办？"

[wɒt] [ɪf] [aɪ][get][ɪk'saɪtɪd] . . . ?

What	if	I	get	excited	.	.	.	?
什么	如果	我	得到	兴奋的	.	.	.	?

如果我兴奋起来怎么办.....?

" ['hæθəˌweɪ] ['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] .

"	Hathaway	didn't	answer	.
"	哈撒韦	没有	回答	.

海瑟薇没有回答。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [təʊld][ðə; ði]['stɔːri][baɪ][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['aɪrɪʃ] .

But	his	eyes	told	the	story	by	just	looking	at	Irish	.
但	他的	眼睛	讲述	这	故事	经过	只是	寻找	在	爱尔兰	.

但仅仅通过看爱尔兰人的眼神，他的眼神就说明了一切。

- [kɜːst; 'kɜːsɪd] .

Marnagan	cursed	.
-	被诅咒的	.

马纳根咒骂道。

" [ɔːl] [raɪt] , [læd] .

"	All	right	,	lad	.
"	全部	正确的	,	小伙子	.

“好的，小伙子。”

[lets] [hæv; həv][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !

Let's	have	at	it	!
我们来吧	有	在	它	!

让我们开始吧！

" [ðə; ði] ['mɒnstəz] [rɪ'tɜːnd] .

"	The	monsters	returned	.
"	这	怪物	返回	.

怪物们又回来了。

[ə; eɪ] ['saʊndləs] ['deljuːdʒ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rʌbəld] [hə'raɪz(ə)n] ,

A	soundless	deluge	of	them	,	pouring	over	the	rubbled	horizon	,
一个	无声	洪水	的	他们	,	浇注	超过	这	废墟	地平线	,

无数无声的巨浪，倾泻而下，淹没了满目疮痍的地平线。

['swɔːmɪŋ] [ɪn] [mə'levələnt] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [tuː] [men] .

swarming	in	malevolent	anticipation	about	the	two	men	.
蜂拥而至	在	恶意的	预期	关于	这	二	男人	.

一群人怀着恶意期待着这两个男人的出现。

" [ðɪs] [weɪ] , ['aɪrɪʃ] .

"	This	way	,	Irish	.
"	这	方式	,	爱尔兰	.

“这边请，爱尔兰人。”

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [weɪ] !

They	come	from	this	way	!
他们	来	从	这	方式	!

它们来自这边！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['fəʊk(ə)l] [pɔɪnt] , [ə; eɪ] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌtelɪ'pæθɪk] [bruːts] .

There's	a	focal	point	,	a	sending	station	for	these	telepathic	brutes	.
有	一个	焦点	观点	,	一个	发送	车站	为了	这些	心灵感应	野蛮人	.

这里有一个中心点，一个向这些心灵感应野兽发送信息的站点。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" ['hæθəˌweɪ] [slʌdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['presɪŋ] [taɪd][ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [maʊðz] , [kən'tɔːtɪd] ['feɪsɪz] ,

"	Hathaway	sludged	into	the	pressing	tide	of	color	,	mouths	,	contorted	faces	,
"	哈撒韦	淤泥	进入	这	紧迫	潮	的	颜色	,	嘴	,	扭曲的	面孔	,

“哈撒韦融入了汹涌而来的色彩、嘴巴、扭曲的面孔之中，

['sɪlvəri] [fæt] ['bɒdɪz] ['mɪstɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [plaʊ] [θruː] [ðem; ðəm] .

silvery	fat	bodies	misting	as	he	plowed	through	them	.
银色	胖的	身体	喷雾	作为	他	犁过的	通过	他们	.

他犁过那些银色的肥胖身躯时，它们身上会泛起雾气。

- [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['prəʊgres] [ə'hed] [ɒv; əv] ['hæθəˌweɪ] .
Marnagan was making good progress ahead of Hathaway .
- 曾是 制作 好的 进步 前方 的 哈撒韦 .

马纳根的进步比哈撒韦要好得多。

[bʌt; bət][hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd] [meɪd] [kwɪk] [mu:vz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
But he stopped and raised his gun and made quick moves with it .
但 他 停止 和 提高 他的 枪 和 制成 快的 移动 和 它 .

但他停了下来，举起枪，迅速地挥动起来。

" [klɪk] !
" Click !
" 点击 !

“点击！

[ðɪs] [wʌn][hɪə(r)] !
This one here !
这 一 这里 !

就是这个！

[ɪts] ['ri:əl] !
It's real !
它是 真实的 !

这是真的！

" [hi:; hi] [fel] [bæk] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪm] [daʊn] .
" He fell back and something struck him down .
" 他 跌倒 后退 和 某物 击 他 向下 .

他向后倒去，然后被什么东西击中了。

[hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [freɪm] [slæmd] [ə'genst] [rɒk] , ['nɔɪzləsli] .
His immense frame slammed against rock , noiselessly .
他的 巨大 框架 猛烈抨击 反对 岩石 , 无声 .

他庞大的身躯无声地撞击在岩石上。

['hæθəˌweɪ] [dɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] , [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['əʊvə(r)] - , ['kʌvəd] [ðə; ði] ['helmɪt] [glɑ:s]
Hathaway darted forward , flung his body over Marnagan's , covered the helmet glass
哈撒韦 飞镖 向前 , 扔 他的 身体 超过 - , 涵盖 这 头盔 玻璃
[wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , ['ʃaʊtɪŋ] :
with his hands , shouting :
和 他的 双手 , 喊叫 :

哈撒韦猛地向前冲去，扑倒在马纳根身上，双手捂住头盔镜片，大喊道：

" - !
" Marnagan !
" - !

“马纳根！

[get] [ə; eɪ][grɪp] , ['dæmɪt] !
Get a grip , dammit !
得到 一个 紧握 , 该死 !

振作起来，该死的！

[ɪts] [nɒt] ['ri:əl] — [doʊnt][let][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:s] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] !
It's not real — don't let it force into your mind !
它是 不是 真实的 — 不 让 它 力量 进入 你的 头脑 !

这不是真的——不要让它强加到你的脑海里！

[ɪts] [nɒt] ['ri:əl] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ! "
It's not real , I tell you ! "
它是 不是 真实的 , 我 告诉 你 ! "

我告诉你，这不是真的！

" [klɪk] — " - [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] , ['tɔːtʃəd] ['muːvmənt] [bɪ'haɪnd] [glɑːs] .
" **Click** — " **Marnagan's** **face** **was** **a** **bitter** **,** **tortured** **movement** **behind** **glass** **.**
" 点击 — " - 脸 曾是 一个 苦的 , 受折磨 移动 在后面 玻璃 .

"咔哒——"透过玻璃，马纳根的脸上露出痛苦、挣扎的神情。

" [klɪk] — " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [hɑːd] .
" **Click** — " **He** **was** **fighting** **hard** **.**
" 点击 — " 他 曾是 斗争 难的 .

"咔哒——"他拼尽全力。

" [ai] — [ai] — [ʃʊə(r)] [naʊ] .
" **I** — **I** — **sure** **now** **.**
" 我 — 我 — 当然 现在 .

"我——我——现在确定了。"

[ʃʊə(r)] — " [hiː; hi] [smaɪld] .
Sure — " **He** **smiled** **.**
当然 — " 他 微笑 .

"当然——"他笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] ['ʃænti] [feɪk] ! "
" **It** — **it's** **only** **a** **shanty** **fake** **!** "
" 它 — 它是 仅有的 一个 棚屋 伪造的 ! "

"那——那只是个简陋的假货！"

" [kiːp] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪrɪʃ] .
" **Keep** **saying** **it** **,** **Irish** **.**
" 保持 说 它 , 爱尔兰 .

"继续说下去，爱尔兰人。"

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Keep **it** **up** **.**
保持 它 向上 .

继续努力吧。

" - [θɪk] [lɪps] ['əʊpənd] .
" **Marnagan's** **thick** **lips** **opened** **.**
" - 厚的 嘴唇 打开 .

玛纳根的厚嘴唇张开了。

" [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [feɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It's** **only** **a** **fake** **,** " **he** **said** **.**
" 它是 仅有的 一个 伪造的 , " 他 说 .

"这只是个假货，"他说。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɪrɪteɪtɪd] , " [get] [ðə; ðɪ] [hel] [ɒf] [ˌem 'iː] , ['hæθəˌweɪ] .
And **then** **,** **irritated** **,** " **Get** **the** **hell** **off** **me** **,** **Hathaway** **.**
和 然后 , 受刺激 , " 得到 这 地狱 离开 我 , 哈撒韦 .

然后，他恼怒地说："滚开，海瑟薇。"

[let] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][maɪ] [fiːt] !
Let **me** **up** **to** **my** **feet** **!**
让 我 向上 到 我的 脚 !

让我站起来！

" ['hæθəˌweɪ] [gɒt][ʌp] , ['ʃeɪkɪli] .
" **Hathaway** **got** **up** **,** **shakily** **.**
" 哈撒韦 得到 向上 , 摇摇晃晃地 .

海瑟薇摇摇晃晃地站了起来。

[ðə; ðɪ][eə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [smeld] [steɪl] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['bʌbəlz] [dɑːnst] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
The **air** **in** **his** **helmet** **smelled** **stale** **,** **and** **little** **bubbles** **danced** **in** **his** **eyes** **.**
这 空气 在 他的 头盔 闻起来 陈旧 , 和 小的 气泡 跳舞 在 他的 眼睛 .

他头盔里的空气闻起来很陈旧，眼睛里冒出小气泡。

" ['aɪrɪʃ] , [juː; jʊ] [fə'get] [ðə; ði] ['mɒnstəz] .
" **Irish , you forget the monsters .**
" 爱尔兰 , 你 忘记 这 怪物 .

"爱尔兰人，你们忘了那些怪物。"

[let] [ˌem 'iː]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] , [ai] [nəʊ] [haʊ] .
Let me handle them , I know how .
让 我 处理 他们 , 我 知道 如何 .

交给我来处理，我知道怎么做。

[ðeɪ] [mait] [fuːl] [juː; jʊ] [ə'gen] , [juː; jʊ] [mait] [fə'get] .
They might fool you again , you might forget .
他们 可能 傻子 你 再次 , 你 可能 忘记 .

他们可能会再次欺骗你，你可能会忘记。

" - [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" **Marnagan showed his teeth .**
" - 显示 他的 牙齿 .

马纳根露出了獠牙。

" [gɑː] !
" **Gah !**
" 啊 !

"啊！

[let] [ə; eɪ] [fliː] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][fʌn] ?
Let a flea have all the fun ?
让 一个 跳蚤 有 全部 这 乐趣 ?

让跳蚤独享乐趣?

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [klɪk] , [ai][laɪk][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
And besides , Click , I like to look at them .
和 除了 , 点击 , 我 喜欢 到 看 在 他们 .

而且，Click，我喜欢看它们。

['ðer] ['prɪti] .
They're pretty .
它们是 漂亮的 .

它们很漂亮。

" [ðə; ði] ['aʊtpɔː] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ləʊ] ['laɪɪŋ] [maʊnd] [ə; eɪ][maɪl] ['fɑːðə(r)][ɒn] .
" **The outpour of animals came from a low lying mound a mile farther on .**
" 这 倾泻 的 动物 来了 从 一个 低的 说谎 冢 一个 英里 更远 在 .

"涌出的动物来自一英里外的一个低矮土堆。"

['evɪdəntli] [ðə; ði] [ˌtelɪ'pæθɪk] [sɔːs] [leɪ] [ðeə(r)] .
Evidently the telepathic source lay there .
显然 这 心灵感应 来源 躺 那里 .

显然，心灵感应的源头就在那里。

[ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː]['weərəli] .
They approached it warily .
他们 接近 它 谨慎地 .

他们小心翼翼地接近它。

" [wiːl; wil][biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [gɑːd] , " [his] ['aɪrɪʃ] .
" **We'll be taking our chances on guard , " hissed Irish .**
" 出色地 是 采取 我们的 机会 在 警卫 , " 嘶嘶作响 爱尔兰 .

"我们会提防着，碰碰运气，"爱尔兰人嘶嘶地说。

" [aɪl] [gəʊ] [ə'hed] , [drɔː] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , ['meɪbi] [get] ['kæptʃəd] .
" **I'll go ahead , draw their attention , maybe get captured .**
" 患病的 去 前方 , 画 他们的 注意力 , 或许 得到 捕获 .

"我先去吸引他们的注意力，也许会被抓。"

[ðen] , [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] . . . . "
Then , you show up with your gun . . . . "
然后 , 你 展示 向上 和 你的 枪 . . . . "

然后，你带着枪出现了……"

" [aɪ] ['hævnt] [gɒt] [wʌn] . "
" I haven't got one . "
" 我 还没有 得到 一 . "

我没有。

" [wiːl; wɪl] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
" We'll chance it , then .
" 出色地 机会 它 , 然后 .

"那我们就冒险一试吧。"

[juː; jʊ] [stɪk] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [wʌts] [ə'hed] .
You stick here until I see what's ahead .
你 戳 这里 直到 我 看 是什么 前方 .

你待在这里，等我看清前面的情况。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [gɒt] [s'kænəz] [aʊt] .
They probably got scanners out .
他们 大概 得到 扫描仪 出去 .

他们可能出动了扫描仪。

[let] [ðem; ðəm] [siː] [ˌem 'iː] —
Let them see me —
让 他们 看 我 —

让他们看看我——

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['hæθəˌweɪ] [kʊd; kəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , - [wɔːkt] [ɒf] .
" And before Hathaway could object , Marnagan walked off .
" 和 前 哈撒韦 可以 目的 , - 步行 离开 .

"还没等哈撒韦提出反对，马纳根就走开了。"

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] , [bent] [daʊn] , [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ,
He walked about five hundred yards , bent down , applied his fingers to something ,
他 步行 关于 五 百 码 , 弯曲 向下 , 应用 他的 手指 到 某物 ,

他走了大约五百码，弯下腰，用手指摸索着什么东西，

[hiːv] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] .
heaved up , and there was a door opening in the rock .
喘息 向上 , 和 那里 曾是 一个 门 开幕 在 这 岩石 .

岩石隆起，露出一扇门。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɪstəns] , ['ɪntuː] [klɪks] ['ɪəfəʊnz] .
His voice came back across the distance , into Click's earphones .
他的 嗓音 来了 后退 穿过 这 距离 , 进入 点击 耳机 .

他的声音从远处传来，钻进了克里克的耳机里。

" [ə; eɪ] [dɔː(r)] , [æn; ən] [eə(r)] - [lɒk] , [klɪk] .
" A door , an air - lock , Click .
" 一个 门 , 一个 空气 - 锁 , 点击 .

"一扇门，一个气闸，咔哒一声。

[ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] !
A tunnel leading down inside !
一个 隧道 领导 向下 里面 !

一条通往内部的隧道！

" [ðen] , - [drɒpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] .
" Then , Marnagan dropped into the tunnel , disappearing .
" 然后 , - 掉落 进入 这 隧道 , 消失 .

然后，马纳根跳进了隧道，消失了。

[klɪk] [hɜːd] [ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] ['flɔːrɪŋ] .

Click	**heard**	**the**	**thud**	**of**	**his**	**feet**	**hitting**	**the**	**metal**	**flooring**	**.**
点击	听到	这	砰的一声	的	他的	脚	击中	这	金属	地板	.

克里克听到自己的脚踩在金属地板上的砰的一声。

[klɪk] [sʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] , [hɑːd][ænd; ənd][fɑːst] .

Click	**sucked**	**in**	**his**	**breath**	**,**	**hard**	**and**	**fast**	**.**
点击	真烂	在	他的	气息	,	难的	和	快速地	.

克里克猛地、快速地吸了一口气。

" [ɔːl] [raɪt] , [pʊt] - [ɪm] [ʌp] !

"	**All**	**right**	**,**	**put**	**'**	**em**	**up**	**!**
"	全部	正确的	,	放	-	呃	向上	!

“好了，把它们举起来！”

" [ə; eɪ] [njuː] [hɑːʃ] [vɔɪs] [kraɪd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['reɪdiəʊ] .

"	**a**	**new**	**harsh**	**voice**	**cried**	**over**	**a**	**different**	**radio**	**.**
"	一个	新的	残酷的	嗓音	哭	超过	一个	不同的	收音机	.

“另一个收音机里传来一个尖锐刺耳的声音。”

[wʌn][ɒv; əv] ['gʌnθərz] [gɑːdz] .

One	**of**	**Gunther's**	**guards**	**.**
一	的	冈瑟的	守卫	.

冈瑟的一名卫兵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

怪物制造者(The Monster Maker)
第2/2页

[θriː] [ʃɒts] ['sizl] [aʊt] , [ænd; ənd] - ['beləu] .
Three shots sizzled out , and Marnagan bellowed .
三 镜头 滋滋作响 出去 , 和 - 咆哮 .

三声枪响后，马纳根大吼一声。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [hɑːʃ] [vɔɪs] [sed] , " [ðæts] ['betə(r)] .
The strange harsh voice said , " That's better .
这 奇怪的 残酷的 嗓音 说 , " 那就是 更好的 .

那个奇怪而刺耳的声音说："这样好多了。"

[doʊnt] [traɪ] [ænd; ənd] [pɪk] [ðæt] [gʌn] [ʌp] [naʊ] .
Don't try and pick that gun up now .
不 尝试 和 挑选 那 枪 向上 现在 .

现在别试图拿起那把枪。

[əʊ] , [səʊ] [ɪts] [juː; jʊ] .
Oh , so it's you .
哦 , 所以 它是 你 .

哦，原来是你啊。

[aɪ] [θɔːt] ['gʊntə(r)] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [juː; jʊ] [ɒf] .
I thought Gunther had finished you off .
我 想法 冈瑟 有 完成的 你 离开 .

我以为冈瑟已经把你干掉了。

[haʊd] [juː; jʊ] [get] [pɑːst] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ?
How'd you get past the animals ?
怎么做到的 你 得到 过去的 这 动物 ?

你是怎么避开那些动物的?

" [klɪk] ['stɑːtɪd] ['rʌnɪŋ] .
" Click started running .
" 点击 开始 跑步 .

点击开始运行。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['sendɪŋ] ['ɔːdiəʊ] , [kept] [hɪz; ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [ɒn] .
He switched off his sending audio , kept his receiving on .
他 切换 离开 他的 发送 声音的 , 保留 他的 接收 在 .

他关闭了音频发送功能，但保持了音频接收功能开启。

- , ['wepənlɪs] .
Marnagan , weaponless .
- , 无武器 .

马纳根，手无寸铁。

[wʌn] [gɑːd] .
One guard .
一 警卫 .

一名警卫。

[klɪk] [gɑːspt] .
Click gasped .
点击 倒吸一口气 .

点击倒吸一口凉气。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [dɑːk] .
Things were getting dark .
事物 是 获得 黑暗的 .

情况开始变得糟糕起来。

[hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][eə(r)] .
Had to have air .
有 到 有 空气 .

需要呼吸空气。

[eə(r)] .
Air .
空气 .

空气。

[eə(r)] .
Air .
空气 .

空气。

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd][kept] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] - ['laɪɪŋ] [vɔɪs] :
He ran and kept running and listening to Marnagan's lying voice :
他 跑 和 保留 跑步 和 聆听 到 - 说谎 嗓音 :

他一边跑一边听着马纳根的谎言:

" [ai][taɪd][ðem; ðəm][pɪŋk] ['elɪfənts] [ɒv; əv] ['gʌnθərz] [ɪn] [niːt] [ˌælfə'betɪkl] ['bʌnd(ə)lz][ænd; ənd]
" I tied them pink elephants of Gunther's in neat alphabetical bundles and
" 我 系 他们 粉色的 大象 的 冈瑟的 在 整洁的 按字母顺序排列 捆绑 和
[stækt] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][draɪ] ,
stacked them up to dry ,
堆叠 他们 向上 到 干燥 ,

"我把冈瑟的粉红色小象们按字母顺序整齐地捆成一捆，然后堆放在一起晾干。"

[jə] [laʊs] !
ya louse !
是的 虱 !

你这只虱子!

" - [sed] .
" Marnagan said .
" - 说 .

"马纳根说道。

" [bʌt; bət] , [dæm] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [kɪld] [maɪ]['pɑːtnə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] !
" But , damn you , they killed my partner before he had a chance !
" 但 , 该死 你 , 他们 被杀 我的 伙伴 前 他 有 一个 机会 !

"但是，该死的，他们杀了我的搭档，他还没来得及出手！"

" [ðə; ði] [gɑːd] [lɑːft] .
" The guard laughed .
" 这 警卫 笑了 .

警卫笑了。

[ðə; ði][eə(r)] - [lɒk] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [waɪd]['əʊpən] [wen] [klɪk] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [hed]
The air - lock door was still wide open when Click reached it , his head
这 空气 - 锁 门 曾是 仍然 宽的 打开 什么时候 点击 达到 它 , 他的 头
['swɪmɪŋ] ['dɑːkli] ,
swimming darkly ,
游泳 黑暗 ,

当克里克走到气闸门前时，门仍然大开着，他感到一阵眩晕。

[hɪz; ɪz] [lʌŋz] [kræmd] [wɪð] [peɪn] - ['faɪə(r)][ænd; ənd] [hel] - ['rɑːkɪts] .

his	lungs	crammed	with	pain	-	fire	and	hell	-	rockets	.
他的	肺	拥挤	和	疼痛	-	火	和	地狱	-	火箭	.

他的肺里充满了痛苦的火焰和地狱般的火箭。

[hiː; hi] [let] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn] , ['kwaɪət][ænd; ənd] [sɒft] .

He	let	himself	down	in	,	quiet	and	soft	.
他	让	他自己	向下	在	,	安静的	和	柔软的	.

他悄无声息地、轻柔地坐了下来。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] ['wepən] .

He	didn't	have	a	weapon	.
他	没有	有	一个	武器	.

他没有武器。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] ['wepən] .

He	didn't	have	a	weapon	.
他	没有	有	一个	武器	.

他没有武器。

[əʊ] , [dæm] , [dæm] !

Oh	,	damn	,	damn	!
哦	,	该死	,	该死	!

哦，该死，该死！

[ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [kɜːvd] , ['endɪŋ] [ɪn] [laɪt] , [ænd; ənd] [tuː] [men] [ˌsɪlu'etɪd] [ɪn] [ðæt] ['jeləʊ] [gleə(r)] .

A	tunnel	curved	,	ending	in	light	,	and	two	men	silhouetted	in	that	yellow	glare	.
一个	隧道	弯曲	,	结束	在	光	,	和	二	男人	剪影	在	那	黄色的	强光	.

隧道呈弯曲状，尽头是一道光亮，两个男人的身影在耀眼的黄色光芒中勾勒出来。

- , [bækt] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] , [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [krækt] , [eə(r)] ['hɪsɪŋ] ['sləʊli] [aʊt] [ɒv; əv]

Marnagan	,	backed	against	a	wall	,	his	helmet	cracked	,	air	hissing	slowly	out	of
-	,	支持的	反对	一个	墙	,	他的	头盔	裂纹	,	空气	嘶嘶声	缓慢地	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

马纳根背靠着墙，头盔裂开了，空气正缓缓地从里面嘶嘶地漏出来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['tɜːnɪŋ] [bluː] .

his	face	turning	blue	.
他的	脸	转弯	蓝色的	.

他的脸都变青了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gɑːd] , [ə; eɪ]['prəʊtɒn][gʌn] [ɪk'stendɪd] ['stɪfli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['ɔːlsəʊ][ɪn][ə; eɪ][væk] - [suːt]

And	the	guard	,	a	proton	gun	extended	stiffly	before	him	,	also	in	a	vac	-	suit
和	这	警卫	,	一个	质子	枪	扩展	僵硬地	前	他	,	还	在	一个	真空	-	套装

.

:

而那名警卫，身穿真空服，面前僵硬地伸出一把质子枪。

[ðə; ðɪ] [gɑːd] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['prəʊfaɪl] [tə'wɔːd] ['hæθəˌweɪ] , [hɪz; ɪz][lɪps] ['twɪstɪŋ] :

The	guard	had	his	profile	toward	Hathaway	,	his	lips	twisting	:
这	警卫	有	他的	轮廓	朝向	哈撒韦	,	他的	嘴唇	扭曲	:

警卫侧身对着哈撒韦，嘴角抽搐着：

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [let][juː; jʊ][stænd] [raɪt] [ðeə(r)][ænd; ənd][daɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	I	think	I'll	let	you	stand	right	there	and	die	,	"	he	said	quietly	.
"	我	思考	患病的	让	你	站立	正确的	那里	和	死	,	"	他	说	悄悄	.

“我想我就让你站在那里等死吧，”他平静地说。

" [ðæt] [wɒt] ['gʊntə(r)] ['wɒntɪd] , ['ænweɪ] .
" **That what Gunther wanted , anway .**
" 那 什么 冈瑟 通缉 , 总之 .

“那正是冈瑟想要的。”

[ə; eɪ][naɪs] ['sɔːdɪd] [deθ] .
A nice sordid death .
一个 好的 肮脏的 死亡 .

死得其所，死得其所。

" ['hæθəˌweɪ] [tʊk] [θriː] [straɪdz] , [hɪz; ɪz][hændz][aʊt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
" **Hathaway took three strides , his hands out in front of him .**
" 哈撒韦 采取 三 步幅 , 他的 双手 出去 在 正面 的 他 .

“哈撒韦迈了三步，双手伸到身前。

" [doʊnt] [muːv] !
" **Don't move !**
" 不 移动 !

“别动！”

" [hiː; hi] [snæpt] .
" **he snapped .**
" 他 啪啪 .

他突然爆发了。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['wepən] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [jɔːz] .
" **I've got a weapon stronger than yours .**
" 我已经 得到 一个 武器 更强 比 你的 .

“我有一件比你的更强大的武器。”

[wʌn] [twɪtʃ] [ænd; ənd] [aɪl] [blɑːst][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [dæmd] [wɔːl] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]
One twitch and I'll blast you and the whole damned wall out from behind
一 抽搐 和 患病的 爆炸 你 和 这 所有的 该死的 墙 出去 从 在后面
[juː; jʊ] !
you !
你 !

你敢动一下，我就把你和你身后的整堵墙都轰飞！

[friːz] !
Freeze !
冻结 !

冻结！

" [ðə; ði] [gɑːd] [wɜːl] .
" **The guard whirled .**
" 这 警卫 旋转 .

守卫猛地转身。

[hiː; hi] ['waɪdnd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] , [drɒpt] [hɪz; ɪz][gʌn][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
He widened his sharp eyes , and reluctantly , dropped his gun to the floor .
他 扩大 他的 锋利的 眼睛 , 和 勉强 , 掉落 他的 枪 到 这 地面 .

他睁大了锐利的眼睛，不情愿地将枪扔到了地上。

" [get][hɪz; ɪz][gʌn] , ['aɪrɪʃ] .
" **Get his gun , Irish .**
" 得到 他的 枪 , 爱尔兰 .

“爱尔兰佬，把他的枪拿过来。”

" - [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [muːv] , ['krʌmpld] ['klʌmzɪli] ['fɔːwəd] .
" **Marnagan made as if to move , crumpled clumsily forward .**
" - 制成 作为 如果 到 移动 , 皱巴巴的 笨拙地 向前 .

“马纳根做出要动的姿态，笨拙地向前倒去。

['hæθəˌweɪ] [ræn][ɪn] , [snætʃt] [ʌp][ðə; ði][gʌn] , [smə:k] [æt; ət][ðə; ði] [gɑ:d] .
Hathaway ran in , snatched up the gun , smirked at the guard .
哈撒韦 跑 在 , 抢夺 向上 这 枪 , 他冷笑了一声。 在 这 警卫 .

哈撒韦冲了进去，一把抓起枪，对着警卫露出了得意的笑容。

" [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [pəʊzɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .
" Thanks for posing , " he said .
" 谢谢 为了 摆姿势 , " 他 说 .

“谢谢你摆姿势拍照，”他说。

" [ðæt] [ʃɒt] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ɪn][fɪlm]['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:(r); fə(r)]['kændɪd] ['æktɪŋ] . "
" That shot will go down in film history for candid acting . "
" 那 射击 将要 去 向下 在 电影 历史 为了 坦率 表演 . "

“那一幕将因其真挚的表演而载入电影史册。”

" [wɒt] ! "
" What ! "
" 什么 ! "

“什么！ ”

" [ɑ:] : [ɑ:] !
" Ah : ah !
" 啊 : 啊 !

啊：啊！

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] .
Keep your place .
保持 你的 地方 .

保持原位。

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['ri:əl] [gʌn] [naʊ] .
I've got a real gun now .
我已经 得到 一个 真实的 枪 现在 .

我现在有把真枪了。

[wɛrz] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['li:dɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [beɪs] ?
Where's the door leading into the Base ?
在哪里? 这 门 领导 进入 这 根据 ?

通往基地的门在哪里?

" [ðə; ði] [gɑ:d] [mu:vd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sʌlənli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][left] ['ʃəʊldə(r)] .
" The guard moved his head sullenly over his left shoulder .
" 这 警卫 已搬 他的 头 闷闷不乐地 超过 他的 左边 肩膀 .

警卫闷闷不乐地把头转向左肩。

[klɪk] [wɒz; wəz][ə'freɪd][hi:; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [wi:k] ['dɪzinəs] .
Click was afraid he would show his weak dizziness .
点击 曾是 害怕的 他 会 展示 他的 虚弱的 头晕 .

克里克害怕自己会暴露出头晕的弱点。

[hi:; hi] ['ni:dɪd] [eə(r)] .
He needed air .
他 需要 空气 .

他需要空气。

" [əʊ'keɪ] .
" Okay .
" 好的 .

“好的。

[dræg] - [wɪð] [ju:; jʊ] , ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][wi:l; wil][hæv; həv][eə(r)] .
Drag Marnagan with you , open the door and we'll have air .
拖 - 和 你 , 打开 这 门 和 出色地 有 空气 .

把马纳根拖过来，打开门，我们就能呼吸到新鲜空气了。

['dʌb(ə)l] [taɪm] !
Double **time** **!**
双倍的 时间 !

双倍速度!

['dʌb(ə)l] !
Double **!**
双倍的 !

双倍的!

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , - [ænd; ənd] ['hæθəˌweɪ] , [freʃ] [tæŋks][ɒv; əv]['ɒksɪdʒən][ɒn][ðeə(r)]
" **Ten** **minutes** **later** **,** **Marnagan** **and** **Hathaway** **,** **fresh** **tanks** **of** **oxygen** **on** **their**
" 十 分钟 之后 , - 和 哈撒韦 , 新鲜的 坦克 的 氧 在 他们的
[bæks] ,
backs **,**
背部 ,

十分钟后，马纳根和哈撒韦背着新的氧气罐，

- [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] ['bʌldʒə(r)][ænd; ənd] ['helmɪt] , [trʌst] [ðə; ði] [gɑːd] , [hɪd][hɪm][ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ]
Marnagan **in** **a** **fresh** **bulger** **and** **helmet** **,** **trussed** **the** **guard** **,** **hid** **him** **in** **a** **huge**
- 在 一个 新鲜的 布尔格 和 头盔 , 桁架 这 警卫 , 隐藏 他 在 一个 巨大的
[træʃ] [rɪ'septək(ə)l] .
trash **receptacle** **.**
垃圾 容器 .

马纳根戴着新头盔，套上防弹衣，捆绑住守卫，把他藏在一个巨大的垃圾桶里。

" [weə(r)] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] , " [əbˈzɜːvd] ['aɪrɪʃ] ['tɜːsli] .
" **Where** **he** **belongs** **,** **"** **observed** **Irish** **tersely** **.**
" 在哪里 他 属于 , " 观察到 爱尔兰 简洁地 .

“那是他该待的地方，”爱尔兰人简洁地评论道。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] ['ɪnə(r)] [wɜːld] ;
They **found** **themselves** **in** **a** **complete** **inner** **world** **;**
他们 成立 他们自己 在 一个 完全的 内 世界 ;

他们发现自己置身于一个完整的内心世界；

[æn; ən]['æstərɔɪd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌni] - [kəʊm] ['fɔːtrəs] ['slaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [vɔɪd]
an **asteroid** **nothing** **more** **than** **a** **honey** **-** **comb** **fortress** **sliding** **through** **the** **void**
一个 小行星 没有什么 更多的 比 一个 蜂蜜 - 梳子 堡垒 滑动 通过 这 空白
[ʌnˈtʃælɪndʒd] .
unchallenged **.**
未受挑战 .

一颗小行星，只不过是一个蜂巢状的堡垒，在虚空中畅行无阻。

['pɜːfɪkt] [frʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['reɪdə(r)] [huː] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃɔːt] -
Perfect **front** **for** **a** **raider** **who** **had** **little** **equipment** **and** **was** **short** **-**
完美的 正面 为了 一个 突袭者 WHO 有 小的 设备 和 曾是 短的 -
['hændɪd][ɒv; əv][men] .
handed **of** **men** **.**
递交 的 男人 .

对于装备匮乏、人手不足的袭击者来说，这是一个完美的掩护。

['gʊntə(r)] ['sɪmpli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][spəˈsɪfɪk]['kɑːgəʊ] [ʃɪps] [tuː; tə] ['rɒkɪt] [baɪ] ,
Gunther **simply** **waited** **for** **specific** **cargo** **ships** **to** **rocket** **by** **,**
冈瑟 简单地 等待 为了 具体的 货物 船舶 到 火箭 经过 ,

冈瑟只是静静地等待特定的货船呼啸而过。

['pʊld] [ðem; ðəm][ɔ:(r)] [nɒkt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [swɔ:m] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)]

pulled	them	or	knocked	them	down	and	swarmed	over	them	for
拉	他们	或者	敲门	他们	向下	和	蜂拥而至	超过	他们	为了

['kɑ:gəʊ] .

cargo	.
货物	.

它们要么把它们拉倒，要么把它们撞倒，然后蜂拥而上抢夺货物。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [sɜ:vd] ['sɪmpli] [tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ə'genst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][swɔ:rmz][ɒv; əv]

The	animals	served	simply	to	insure	against	suspicion	and	the	swarms	of
这	动物	服务	简单地	到	保证	反对	怀疑	和	这	蜂群	的

['tʊərɪsts] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [vɔɪd] [ði:z] [deɪz] .

tourists	that	filled	the	void	these	days	.
游客	那	已填	这	空白	这些	天	.

这些动物的作用仅仅是为了防止人们产生怀疑，以及防止如今涌入的大量游客。

[smɔ:l] [fraɪ] [wɜ:rnt] ['wɒntɪd] .

Small	fry	weren't	wanted	.
小的	炒	不是	通缉	.

不欢迎小孩子。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [skeəd] [ɒf] .

They	were	scared	off	.
他们	是	害怕的	离开	.

他们被吓跑了。

[ðə; ði] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bæŋk][ɒv; əv]

The	telepathic	sending	station	for	the	animals	was	a	great	bank	of
这	心灵感应	发送	车站	为了	这	动物	曾是	一个	伟大的	银行	的

['ɪntrɪkət] , ['glɪtərɪŋ] [mə'ʃi:n] ,

intricate	,	glittering	machine	,
错综复杂	,	闪闪发光	机器	,

动物们的心灵感应传送站是一座庞大而精密的、闪闪发光的机器库。

[θru:] [wɪtʃ] [strɪps] [ɒv; əv] ['kʌləd] [fɪlm] [wɪð] ['ɪmɪdʒɪz][slɪd]['ɪntu:][slɒts][ænd; ənd] [mə'ʃi:n] [maʊðz]

through	which	strips	of	colored	film	with	images	slid	into	slots	and	machine	mouths
通过	哪个	条状物	的	有色	电影	和	图片	滑行	进入	插槽	和	机器	嘴

[ðæt] [trænz'leɪtɪd][ðem; ðəm]['ɪntu:] [θɔ:t] - [ˌemə'neɪʃn] .

that	translated	them	into	thought	-	emanations	.
那	翻译	他们	进入	想法	-	辐射	.

彩色胶片上的图像滑入插槽和机器口，机器将这些图像转化为思想辐射。

[ə; eɪ] [dæmd] [ni:t] [pi:s] [ɒv; əv]['dʒi:niəs] .

A	damned	neat	piece	of	genius	.
一个	该死的	整洁的	片	的	天才	.

真是个绝妙的天才之作。

" [səʊ][hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [stɪl] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] , " [graul]

"	So	here	we	are	,	still	not	much	better	off	than	we	were	,	"	growled
"	所以	这里	我们	是	,	仍然	不是	很多	更好的	离开	比	我们	是	,	"	咆哮

['aɪrɪʃ] .

Irish	.
爱尔兰	.

"所以，我们现在的情况还是和以前一样，并没有好多少，"爱尔兰人咆哮道。

" [wi:; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [speɪs] - ['reɪdiəʊ] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] - [tɜ:n] [ʌp] ['eni]

"	We	haven't	a	ship	or	a	space	-	radio	,	and	more	guards'll	turn	up	any
"	我们	还没有	一个	船	或者	一个	空间	-	收音机	,	和	更多的	-	转动	向上	任何

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

"我们没有飞船，也没有太空无线电，而且随时都会有更多的守卫出现。"

[juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˌriːˈfəʊkəs] [ðɪs] - ,

You	think	we	could	refocus	this	doohingey	,
你	思考	我们	可以	重新聚焦	这	-	,

你觉得我们可以重新调整这个小玩意儿的焦点吗?

['prɒdʒekt; prəˈdʒekt][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['æstərɔɪd][tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði]['paɪrəts] [ðəmˈselvz] ? "

project	the	monsters	inside	the	asteroid	to	fool	the	pirates	themselves	?	"
项目	这	怪物	里面	这	小行星	到	傻子	这	海盗	他们自己	?	"

把小行星里的怪物投射出来，以此来迷惑海盗们?

" [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː; də] ?

"	What	good	would	that	do	?
"	什么	好的	会	那	做	?

这样做有什么用呢?

" ['hæθəˌweɪ] [nɔːd] [hɪz; ɪz][lɪp] .

"	Hathaway	gnawed	his	lip	.
"	哈撒韦	被啃咬	他的	唇	.

哈撒韦咬着嘴唇。

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [fuːl] [ðə; ði] [ˌendʒəˈnɪr] [huː] [kriˈeɪtɪd] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [nʌt] .

"	They	wouldn't	fool	the	engineers	who	created	them	,	you	nut	.
"	他们	不会	傻子	这	工程师	WHO	创建	他们	,	你	坚果	.

“你这个傻瓜，它们骗不了设计它们的工程师。”

" - [eksˈheil] [dɪsˈgʌstɪdli] .

"	Marnagan	exhaled	disgustedly	.
"	-	呼气	厌恶地	.

马尔纳根厌恶地叹了口气。

" [ɑː] , [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði][juː] . [es] . ['kæv(ə)lri] [wʊd] [kʌm] ['raɪdɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] — "

"	Ah	,	if	only	the	U	.	S	.	Cavalry	would	come	riding	over	the	hill	—	"
"	啊	,	如果	仅有的	这	U	.	S	.	骑兵	会	来	骑术	超过	这	爬坡道	—	"

“唉，要是美国骑兵能从山上策马而来就好了——”

" ['aɪrɪʃ] !

"	Irish	!
"	爱尔兰	!

“爱尔兰人！”

" ['hæθəˌweɪ] [snæpt] [ðæt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] .

"	Hathaway	snapped	that	,	his	face	lighting	up	.
"	哈撒韦	啪啪	那	,	他的	脸	灯光	向上	.

“哈撒韦立刻说道，脸上露出了笑容。”

" ['aɪrɪʃ] .

"	Irish	.
"	爱尔兰	.

爱尔兰人。

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kæv(ə)lri][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

The	U	.	S	.	Cavalry	it	is	!
这	U	.	S	.	骑兵	它	是	!

就是美国骑兵!

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [məˈʃiːnz] .

"	His	eyes	darted	over	the	machines	.
"	他的	眼睛	飞镖	超过	这	机器	.

他的目光迅速扫过那些机器。

" [hɪə(r)] .

"	Here	.
"	这里	.

“这里。

[help] [ˌem 'iː] .
Help **me** **.**
帮助 我 .

帮我。

[wiːl; wil][steɪdʒ] ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][məʊst][kə'lɒs(ə)l][reɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sentʃəri] .
We'll **stage** **everything** **on** **the** **most** **colossal** **raid** **of** **the** **century** **.**
出色地 阶段 一切 在 这 最多 庞大 袭击 的 这 世纪 .

我们将策划本世纪规模最大的突袭行动。

" - [wins] .
" **Marnagan** **winced** **.**
" - 畏缩 .

马纳根畏缩了一下。

" [juː; jʊ] ['briːðɪŋ] ['ɒksɪdʒən][ɔː(r)] ['wɪski] ? "
" **You** **breathing** **oxygen** **or** **whiskey** **?** **"**
" 你 呼吸 氧 或者 威士忌酒 ? "

你呼吸的是氧气还是威士忌?

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn][ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n][aɪ] [meɪk] , ['aɪrɪʃ] .
" **There's** **only** **one** **stipulation** **I** **make** **,** **Irish** **.**
" 有 仅有的 一 规定 我 制作 , 爱尔兰 .

“我只有一个条件，爱尔兰人。”

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] - ['kæptʃərɪŋ] ['reɪdərz] [beɪs] .
I **want** **a** **complete** **picture** **of** **Marnagan** **capturing** **Raider's** **Base** **.**
我 想 一个 完全的 图片 的 - 捕捉 突袭者的 根据 .

我想要了解马纳根攻占掠夺者基地的完整过程。

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['gʌnθərz] [feɪs] [wen] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I **want** **a** **picture** **of** **Gunther's** **face** **when** **you** **do** **it** **.**
我 想 一个 图片 的 冈瑟的 脸 什么时候 你 做 它 .

我要一张你做这件事时冈瑟的表情照片。

[snæp][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] , [wɪv] [gɒt] [rʌʃ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .
Snap **it** **,** **now** **,** **we've** **got** **rush** **work** **to** **do** **.**
折断 它 , 现在 , 我们已经 得到 匆忙 工作 到 做 .

快拍！我们还有紧急工作要做。

[haʊ] [gʊd] [æn; ən]['æktə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
How **good** **an** **actor** **are** **you** **?** **"**
如何 好的 一个 演员 是 你 ? "

你的演技如何?

" [ðæts] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kwestʃən] . "
" **That's** **a** **silly** **question** **.** **"**
" 那就是 一个 愚蠢的 问题 . "

“这是个愚蠢的问题。”

" [juː; jʊ]['əʊnli][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [θriː] [θɪŋz] .
" **You** **only** **have** **to** **do** **three** **things** **.**
" 你 仅有的 有 到 做 三 事物 .

你只需要做三件事。

[wɔːk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['faɪərɪŋ] .
Walk **with** **your** **gun** **out** **in** **front** **of** **you** **,** **firing** **.**
走 和 你的 枪 出去 在 正面 的 你 , 射击 .

边走边把枪举在身前，边走边射击。

[ðæts] ['nʌmbə(r)][wʌn] .
That's **number** **one** **.**
那就是 数字 一 .

这是第一点。

['nʌmbə(r)] [tuː] [ɪz][tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [fɔːl] [daʊn] [ded] .

Number	**two**	**is**	**to**	**clutch**	**at**	**your**	**heart**	**and**	**fall**	**down**	**dead**	**.**
数字	二	是	到	离合器	在	你的	心	和	落下	向下	死的	.

第二种情况是捂住心脏倒地身亡。

['nʌmbə(r)] [θriː] [ɪz][tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][saɪd] , [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [twɪtʃ] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd]

Number	**three**	**is**	**to**	**clutch**	**at**	**your**	**side**	**,**	**fall**	**down**	**and**	**twitch**	**on**	**the**	**ground**
数字	三	是	到	离合器	在	你的	边	,	落下	向下	和	抽搐	在	这	地面

.

:

.

第三种方法是抓住你的腰侧，跌倒在地，在地上抽搐。

[ɪz] [ðæt] [klɪə(r)] ? "

Is	**that**	**clear**	**?**	**"**
是	那	清除	?	"

明白了吗?

" [klɪə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ][kəʊl] [sæk] ['nebjələ] . . . .

"	**Clear**	**as**	**the**	**Coal**	**Sack**	**Nebula**	**.**	**.**	**.**	**.**
"	清除	作为	这	煤炭	解雇	星云	.	.	.	.

“清澈如煤袋星云.....”

" [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ['hæθəˌweɪ] [trʌdʒ] [daʊn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [ðæt] [led] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt]

"	**An**	**hour**	**later**	**Hathaway**	**trudged**	**down**	**a**	**passageway**	**that**	**led**	**out**	**into**	**a**	**sort**
"	一个	小时	之后	哈撒韦	艰难跋涉	向下	一个	通道	那	引领	出去	进入	一个	种类

[ɒv; əv] ['sɪti] [striːt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ]['æstərɔɪd] .

of	**city**	**street**	**inside**	**the**	**asteroid**	**.**
的	城市	街道	里面	这	小行星	.

一小时后，哈撒韦艰难地走下一条通道，这条通道通向小行星内部类似城市街道的地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [sɪks] [striːts] , [laɪnd] [wɪð] [kjuːb] ['haʊzɪz] [ɪn] ['jeləʊ] ['met(ə)l] ,

There	**were**	**about**	**six**	**streets**	**,**	**lined**	**with**	**cube**	**houses**	**in**	**yellow**	**metal**	**,**
那里	是	关于	六	街道	,	衬里	和	立方体	房屋	在	黄色的	金属	,

大约有六条街道，街道两旁排列着黄色金属立方体房屋。

['endɪŋ] [nɪə(r)] ['hæθəˌweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] , [griːn] - [lɔːn] ['plɑːzə] .

ending	**near**	**Hathaway**	**in**	**a**	**wide**	**,**	**green**	**-**	**lawned**	**Plaza**	**.**
结束	靠近	哈撒韦	在	一个	宽的	,	绿色的	-	草坪	广场	.

终点位于哈撒韦附近，是一个宽阔的绿茵草坪广场。

['hæθəˌweɪ] , ['wepənlɪs] , ['aɪdli] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɪn][wʌn][hænd] ,

Hathaway	**,**	**weaponless**	**,**	**idly**	**carrying**	**his**	**camera**	**in**	**one**	**hand**	**,**
哈撒韦	,	无武器	,	闲散地	携带	他的	相机	在	一	手	,

海瑟薇手无寸铁，漫不经心地一手拿着相机。

[wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['plɑːzə][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

walked	**across**	**the**	**Plaza**	**as**	**if**	**he**	**owned**	**it**	**.**
步行	穿过	这	广场	作为	如果	他	拥有	它	.

他大摇大摆地穿过广场，仿佛这里是他的家一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [prɪ'tenʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]

He	**was**	**heading**	**for**	**a**	**building**	**that**	**was**	**pretentious**	**enough**	**to**	**be**
他	曾是	标题	为了	一个	建筑	那	曾是	装腔作势	足够的	到	是

['gʌnθərz] ['kwɔːtəz] .

Gunther's	**quarters**	**.**
冈瑟的	四分之一	.

他正前往一栋气派非凡的建筑，那很可能是冈瑟的住所。

[hiː; hi][gɒt] [ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] [wen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	**got**	**halfway**	**there**	**when**	**he**	**felt**	**a**	**gun**	**in**	**his**	**back**	**.**
他	得到	半	那里	什么时候	他	毛毡	一个	枪	在	他的	后退	.

他走到一半的时候，突然感到后背被人用枪指着。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [rɪ'zɪst] .
He **didn't** **resist** **.**
他 没有 抵抗 .

他没有反抗。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [streɪt] [ə'hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm]
They **took** **him** **straight** **ahead** **to** **his** **destination** **and** **pushed** **him** **into** **a** **room**
他们 采取 他 直的 前方 到 他的 目的地 和 推动 他 进入 一个 房间
[weə(r)] ['gʊntə(r)] [sæt] .
where **Gunther** **sat** **.**
在哪里 冈瑟 卫星 .

他们直接把他带到目的地，推进一个房间，冈瑟就坐在那里。

['hæθəˌweɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
Hathaway **looked** **at** **him** **.**
哈撒韦 看起来 在 他 .

海瑟薇看了他一眼。

" [səʊ][jʊr; jər] ['gʊntə(r)] ?
" **So** **you're** **Gunther** **?**
" 所以 你是 冈瑟 ?

所以你就是冈瑟?

" [hiː; hi] [sed] , ['kɑːmli] .
" **he** **said** **,** **calmly** **.**
" 他 说 , 平静地 .

他平静地说。

[ðə; ði]['paɪrət][wɒz; wəz][ɪn'kredəbli][əʊld] , [hɪz; ɪz]['bʌldʒɪŋ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [stʊd] [aʊt]['əʊvə(r)]['sʌŋkən] ,
The **pirate** **was** **incredibly** **old** **,** **his** **bulging** **forehead** **stood** **out** **over** **sunken** **,**
这 海盗 曾是 难以置信 老的 , 他的 凸起 前额 站立 出去 超过 凹陷 ,
['kwestʃənɪŋli] [dɑːk] [aɪz] ,
questioningly **dark** **eyes** **,**
质疑地 黑暗的 眼睛 ,

海盗年纪非常大，他那凸出的额头在深陷的、充满疑问的黑眼睛上方显得格外醒目。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skrɔːni] ['bɒdi][wɒz; wəz][lɒst][ɪn][fəʊldz][ɒv; əv]['met(ə)l] - [lɪŋk] [klɒθ] .
and **his** **scrawny** **body** **was** **lost** **in** **folds** **of** **metal** **-** **link** **cloth** **.**
和 他的 瘦弱的 身体 曾是 丢失的 在 折叠 的 金属 - 关联 布 .

他瘦弱的身躯消失在金属丝布的褶皱中。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ]['peɪpə(r)] - [faɪl] , [sə'praɪzd] .
He **glanced** **up** **from** **a** **paper** **-** **file** **,** **surprised** **.**
他 瞥了一眼 向上 从 一个 纸 - 文件 , 惊讶 .

他惊讶地从文件堆中抬起头来。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] , ['hæθəˌweɪ] [sed] :
Before **he** **could** **speak** **,** **Hathaway** **said** **:**
前 他 可以 说话 , 哈撒韦 说 :

还没等他开口，哈撒韦就说道:

" ['ɛvriˌθɪŋz] ['əʊvə(r)] [wɪð] , ['mɪstə(r)] . ['gʊntə(r)] .
" **Everything's** **over** **with** **,** **Mr** **.** **Gunther** **.**
" 一切都是 超过 和 , 先生 . 冈瑟 .

"一切都结束了，冈瑟先生。"

[ðə; ði][pə'trəʊl][ɪz][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [naʊ] [ænd; ənd] [wɪr] ['kæptʃərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [beɪs] .
The **Patrol** **is** **in** **the** **city** **now** **and** **we're** **capturing** **your** **Base** **.**
这 巡逻 是 在 这 城市 现在 和 是 捕捉 你的 根据 .

巡逻队现在已经进入城市，我们正在攻占你们的基地。

[doʊnt][traɪ][tuː; tə] [faɪt] .

Don't	try	to	fight	.
不	尝试	到	斗争	.

不要试图反抗。

[wɪv] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [men] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] ['eɪti] - [faɪv] .

We've	a	thousand	men	against	your	eighty	-	five	.
我们已经	一个	千	男人	反对	你的	八十	-	五	.

我们有一千人对你们八十五人。

" ['gʊntə(r)] [sæt][ðeə(r)] , ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət] ['hæθəˌweɪ] , [nɒt] ['muːvɪŋ] .

"	Gunther	sat	there	,	blinking	at	Hathaway	,	not	moving	.
"	冈瑟	卫星	那里	,	眨眼	在	哈撒韦	,	不是	移动	.

冈瑟坐在那里，眨着眼睛看着哈撒韦，一动不动。

[hɪz; ɪz] [θɪn] [hændz] [twɪtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] .

His	thin	hands	twitched	in	his	lap	.
他的	薄的	双手	抽搐	在	他的	膝	.

他那双瘦削的手在膝上微微颤抖。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['blʌfɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] , [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm][də'rektnəs; daɪ'rektnəs] .

"	You	are	bluffing	,	"	he	said	,	finally	,	with	a	firm	directness	.
"	你	是	虚张声势	,	"	他	说	,	最后	,	和	一个	公司	直接	.

“你在虚张声势，”他最后斩钉截铁地说。

" [ə; eɪ] [ʃɪp] ['hæznt]['lændɪd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

"	A	ship	hasn't	landed	here	for	an	hour	.
"	一个	船	还没有	登陆	这里	为了	一个	小时	.

“一个小时以来，这里都没有船只靠岸。”

[jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] .

Your	ship	was	the	last	.
你的	船	曾是	这	最后的	.

你的船是最后一艘。

[tuː] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Two	people	were	on	it	.
二	人们	是	在	它	.

上面有两个人。

[ðə; ði][lɑːst][aɪ] [sɔː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [baɪ][ðə; ði]

The	last	I	saw	of	them	they	were	being	pursued	to	the	death	by	the
这	最后的	我	锯	的	他们	他们	是	存在	追击	到	这	死亡	经过	这

[biːsts] .

Beasts	.
野兽	.

我最后一次见到他们时，他们正被野兽追杀致死。

[wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] . "

One	of	you	escaped	,	it	seemed	.	"
一	的	你	逃脱	,	它	似乎	.	"

你们当中似乎有人逃脱了。

" [bəuθ] .

"	Both	.
"	两个都	.

“两个都。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [gai] [went] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][pə'trəʊl] . "

The	other	guy	went	after	the	Patrol	.	"
这	其他	盖伊	去	后	这	巡逻	.	"

另一个人追着巡逻队跑了。

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] ！ "

"	**Impossible**	**!**	**"**
"	不可能的	！	"

“不可能的！”

" [ai] [kænt] [rɪ'spekt] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , ['mɪstə(r)] . ['gʊntə(r)] .

"	**I**	**can't**	**respect**	**your**	**opinion**	**,**	**Mr**	**.**	**Gunther**	**.**
"	我	不能	尊重	你的	观点	,	先生	.	冈瑟	.

“我无法尊重你的观点，冈瑟先生。”

" [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['plɑ:zə] .

"	**A**	**shouting**	**rose**	**from**	**the**	**Plaza**	**.**
"	一个	喊叫	玫瑰	从	这	广场	.

广场上传来一阵喊叫声。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [ɒv; əv] ['gʌnθərz] [men] , ['laʊndʒɪŋ] [ɒn] [kɑ:rvd] ['bentʃɪz] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [taɪm] - [ɒf] ,

About	**fifty**	**of**	**Gunther's**	**men**	**,**	**lounging**	**on**	**carved**	**benches**	**during**	**their**	**time**	**-**	**off**	**,**
关于	五十	的	冈瑟的	男人	,	休闲	在	雕刻	长椅	期间	他们的	时间	-	离开	,

冈瑟手下大约五十名手下，在休息时间懒洋洋地躺在雕花长椅上。

[stɜ:d] [tu:; tə] [ðeə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] ['jelɪŋ] .

stirred	**to**	**their**	**feet**	**and**	**started**	**yelling**	**.**
搅拌	到	他们的	脚	和	开始	大喊	.

他们猛地站起身来，开始大声叫喊。

['gʊntə(r)] [tɜ:nd] ['sləʊli] [tu:; tə] [ðə; ði] [hju:dʒ] ['wɪndəʊ] [ɪn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

Gunther	**turned**	**slowly**	**to**	**the**	**huge**	**window**	**in**	**one**	**side**	**of**	**his**	**office**	**.**
冈瑟	转向	缓慢地	到	这	巨大的	窗户	在	一	边	的	他的	办公室	.

冈瑟缓缓转向办公室一侧的大窗户。

[hi:; hi] [stɛərd] , [hɑ:d] .

He	**stared**	**,**	**hard**	**.**
他	凝视	,	难的	.

他死死地盯着。

[ðə; ði] [pə'trəʊl] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] !

The	**Patrol**	**was**	**coming**	**!**
这	巡逻	曾是	未来	！

巡逻队来了！

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['plɑ:zə] , ['mɑ:rtʃɪŋ] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪvli] , [keɪm] [ðə; ði] [pə'trəʊl] .

Across	**the**	**Plaza**	**,**	**marching**	**quietly**	**and**	**decisively**	**,**	**came**	**the**	**Patrol**	**.**
穿过	这	广场	,	行军	悄悄	和	果断地	,	来了	这	巡逻	.

巡逻队悄无声息、果断地穿过广场。

[faɪv] ['hʌndrəd] [pə'trəʊlmən] [ɪn] [wʌn] [lɒŋ] , [ɪn'kredəb(ə)l] [laɪn] , ['kærɪɪŋ] [pə'ræləsɪs] [gʌnz] [wɪð] [ðem; ðəm]

Five	**hundred**	**Patrolmen**	**in**	**one**	**long**	**,**	**incredible**	**line**	**,**	**carrying**	**paralysis**	**guns**	**with**	**them**
五	百	巡警	在	一	长的	,	极好的	线	,	携带	麻痹	枪支	和	他们

[ɪn] [ðeə(r)] [taɪt] [hændz] .

in	**their**	**tight**	**hands**	**.**
在	他们的	紧的	双手	.

五百名巡警排成一条长长的队伍，手里紧紧地拿着麻醉枪。

['gʊntə(r)] ['bæbəld] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['dægə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

Gunther	**babbled**	**like**	**a**	**child**	**,**	**his**	**voice**	**a**	**shrill**	**dagger**	**in**	**the**	**air**	**.**
冈瑟	胡言乱语	喜欢	一个	孩子	,	他的	嗓音	一个	尖锐	匕首	在	这	空气	.

冈瑟像个孩子一样胡言乱语，他的声音尖锐刺耳，像一把匕首划破空气。

" [get] [aʊt] [ðeə(r)] , [ju:; jʊ] [men] !

"	**Get**	**out**	**there**	**,**	**you**	**men**	**!**
"	得到	出去	那里	,	你	男人	！

“伙计们，出去战斗吧！”

[θrəʊ] [ðem; ðəm] [bæk] !
Throw **them** **back** **!**
扔 他们 后退 !

把它们扔回去!

[wɪr] [aʊtˈnʌmbəd] !
We're **outnumbered** **!**
是 寡不敌众 !

我们寡不敌众!

" [gʌnz] [fleəd] .
" **Guns** **flared** **.**
" 枪支 喇叭口 .

枪声响起。

[bʌt; bət][ðə; ði][pəˈtrəʊl] [keɪm] [ɒn] .
But **the** **Patrol** **came** **on** **.**
但 这 巡逻 来了 在 .

但巡逻队来了。

['gʌnθərz] [men]['dɪd(ə)nt][rʌn] , ['hæθəˌweɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['kredɪt][ðem; ðəm][ɒn] [ðæt] .
Gunther's **men** **didn't** **run** **,** **Hathaway** **had** **to** **credit** **them** **on** **that** **.**
冈瑟的 男人 没有 跑步 , 哈撒韦 有 到 信用 他们 在 那 .

冈瑟的手下没有逃跑，哈撒韦不得不承认这一点。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , ['stændɪŋ] .
They **took** **it** **,** **standing** **.**
他们 采取 它 , 常设 .

他们站着接过了它。

['hæθəˌweɪ] [ˈtʃʌkl] [ˌɪn'saɪd] , [diːp] .
Hathaway **chuckled** **inside** **,** **deep** **.**
哈撒韦 轻笑 里面 , 深的 .

海瑟薇内心低声笑了。

[wɒt] [ə; eɪ] [swiːt] , [swiːt] [ʃɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz] .
What **a** **sweet** **,** **sweet** **shot** **this** **was** **.**
什么 一个 甜的 , 甜的 射击 这 曾是 .

这真是一张绝妙的照片。

[hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [hwɜːd] , [klɪkt] [ænd; ənd] [hwɜːd] [əˈgen] .
His **camera** **whirred** **,** **clicked** **and** **whirred** **again** **.**
他的 相机 嗡嗡作响 , 点击 和 嗡嗡作响 再次 .

他的相机嗡嗡作响，咔嚓一声，然后又嗡嗡作响。

['nəʊbədi] [stɒpt] [hɪm][frɒm; frəm] ['fɪlmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Nobody **stopped** **him** **from** **filming** **it** **.**
无人 停止 他 从 拍摄 它 .

没有人阻止他拍摄。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [waɪld] , [hɒt][ænd; ənd]['æŋgri] .
Everything **was** **too** **wild** **,** **hot** **and** **angry** **.**
一切 曾是 也 荒野 , 热的 和 生气的 .

一切都太疯狂、太热、太令人愤怒了。

['gʊntə(r)] [wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ][fɪt] , [stɪl] ['siːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv]
Gunther **was** **throwing** **a** **fit** **,** **still** **seated** **at** **his** **desk** **,** **unable** **to** **move**
冈瑟 曾是 投掷 一个 合身 , 仍然 坐着 在 他的 桌子 , 无法 到 移动
[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['frædʒaɪl] ,
because **of** **his** **fragile** **,**
因为 的 他的 脆弱的 ,

冈瑟大发脾气，仍然坐在办公桌前，由于身体虚弱，动弹不得。

['bəʊni] [legz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ætrəfid] [steɪt] .

bony	legs	and	their	atrophied	state	.
骨质	腿	和	他们的	萎缩	状态	.

骨瘦如柴的双腿及其萎缩状态。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'trəʊl] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] .

Some	of	the	Patrol	were	killed	.
一些	的	这	巡逻	是	被杀	.

巡逻队中有人阵亡。

['hæθəˌweɪ] ['tʃʌkl] [ə'gen] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [θri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'trəʊlmən] [klʌtʃ] [æt; ət] [ðeə(r)]

Hathaway	chuckled	again	as	he	saw	three	of	the	Patrolmen	clutch	at	their
哈撒韦	轻笑	再次	作为	他	锯	三	的	这	巡警	离合器	在	他们的

[hɑ:ts] ,

hearts	,
心	,

看到三名巡警捂着胸口，哈撒韦又轻笑了一声。

['krʌmp(ə)l] , [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [twɪtʃ] .

crumple	,	lie	on	the	ground	and	twitch	.
皱巴巴	, 说谎		在	这	地面	和	抽搐	.

蜷缩起来，躺在地上抽搐。

[gɒd] , [wɒt] [fə'tɒgrəfi] !

God	,	what	photography	!
上帝	,	什么	摄影	!

我的天，这摄影技术太棒了!

['gʊntə(r)] [reɪdʒd] , [ænd; ənd] [swept] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɪst(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪŋkt] ['kɔ:səlet; ˌkɔ:sə'let] .

Gunther	raged	,	and	swept	a	small	pistol	from	his	linked	corselet	.
冈瑟	愤怒	,	和	扫荡	一个	小的	手枪	从	他的	链接	紧身胸衣	.

冈瑟怒不可遏，从胸甲上拔出一把小手枪。

[hi:; hi] ['faɪəd] ['waɪldli] [ʌn'tɪl] ['hæθəˌweɪ] [hɪt] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] - [weɪt] .

He	fired	wildly	until	Hathaway	hit	him	over	the	head	with	a	paper	-	weight	.
他	被解雇	疯狂地	直到	哈撒韦	打	他	超过	这	头	和	一个	纸	-	重量	.

他胡乱开枪，直到哈撒韦用镇纸砸了他的头。

[ðen] ['hæθəˌweɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['gʊntə(r)] [slʌmpt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] ,

Then	Hathaway	took	a	picture	of	Gunther	slumped	at	his	desk	,
然后	哈撒韦	采取	一个	图片	的	冈瑟	瘫倒	在	他的	桌子	,

然后，海瑟薇拍下了冈瑟瘫坐在办公桌前的照片。

[ðə; ði] ['keɪɒs] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪ'mi:diətli] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] .

the	chaos	taking	place	immediately	outside	his	window	.
这	混乱	采取	地方	立即地	外部	他的	窗户	.

他窗外正发生着一场混乱。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] , [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [left] .

The	pirates	broke	and	fled	,	those	that	were	left	.
这	海盗	打破	和	逃亡	,	那些	那	是	左边	.

海盗们溃败逃窜，剩下的那些人也随之逃走了。

[ə; eɪ] [mɪə(r)] ['hændfʊl] .

A	mere	handful	.
一个	仅仅	少数	.

寥寥无几。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪɒs] [keɪm] - [vɔɪs] , " [hɪə(r)] !

And	out	of	the	chaos	came	Marnagan's	voice	,	"	Here	!
和	出去	的	这	混乱	来了	-	嗓音	,	"	这里	!

混乱中传来马纳根的声音："这里！"

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊlmən] [stɒpt] ['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔːd] [klɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]
" One of the Patrolmen stopped firing , and ran toward Click and the
" 一 的 这 巡警 停止 射击 , 和 跑 朝向 点击 和 这
['bɪldɪŋ] .
Building .
建筑 .

"其中一名巡警停止射击，朝克里克和那栋建筑物跑去。"

[hiː; hi][gɒt][ˌɪn'saɪd] .
He got inside .
他 得到 里面 .

他进去了。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm][rʌn] , [klɪk] [bɔɪ] ?
" Did you see them run , Click boy ?
" 做过 你 看 他们 跑步 , 点击 男生 ?

"你看到他们跑了吗，Click小子？"

[wɒt] [æn; ən][aɪ'dɪə] .
What an idea .
什么 一个 主意 .

真是个好主意。

[haʊ] [dɪd][wiː; wi][duː; də] ? "
How did we do ? "
如何 做过 我们 做 ? "

我们做得怎么样?

" [faɪn] , ['aɪrɪʃ] .
" Fine , Irish .
" 美好的 , 爱尔兰 .

"很好，爱尔兰人。"

[faɪn] ! "
Fine ! "
美好的 ! "

美好的！"

" [səʊ] [hɪrz] ['gʊntə(r)] , [ðə; ði] [spæl'piːn] !
" So here's Gunther , the spalpeen !
" 所以 这里是 冈瑟 , 这 斯帕尔皮恩 !

"这就是冈瑟，小海豹！"

['gʊntə(r)] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][draɪd] [ʌp] ['paɪrət] , [eɪ] ?
Gunther , the little dried up pirate , eh ?
冈瑟 , 这 小的 干燥 向上 海盗 , 嗯 ?

冈瑟，那个干瘪的小海盗，是吧?

" - [wækt] ['hæθəˌweɪ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .
" Marnagan whacked Hathaway on the back .
" - 猛击 哈撒韦 在 这 后退 .

"马纳根拍了哈撒韦的背。"

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [plæn][əʊ] - ['bæt(ə)l]['evə(r)][leɪd]
" I'll have to hand it to you , this is the best plan o ' battle ever laid
" 患病的 有 到 手 它 到 你 , 这 是 这 最好的 计划 o - 战斗 曾经 铺设
[aʊt] .
out .
出去 .

"我不得不承认，这是有史以来制定的最好的作战计划。"

[ænd; ənd] [praʊd] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [sʌtʃ] ['splendɪd] [men] [æz; əz] [ðiːz] — " [hiː; hi]

And	proud	I	was	to	fight	with	such	splendid	men	as	these	—	"	He
和	自豪的	我	曾是	到	斗争	和	这样的	灿烂	男人	作为	这些	—	"	他

['dʒestʃə] [tə'wɔːd] [ðə; ðiː]['plɑːzə] .

gestured	toward	the	Plaza	.
做手势	朝向	这	广场	.

能与这些杰出的战士并肩作战，我感到无比自豪——"他朝广场方向做了个手势。

[klɪk] [lɑːft] [wɪð] [hɪm] .

Click	laughed	with	him	.
点击	笑了	和	他	.

克里克和他一起笑了。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [praʊd] .

"	You	should	be	proud	.
"	你	应该	是	自豪的	.

你应该感到自豪。

[faɪv] ['hʌndrəd] [pə'trəʊlmən] [wɪð] [heə(r)] [laɪk] [red] ['bænəz] ['flaɪɪŋ] ,

Five	hundred	Patrolmen	with	hair	like	red	banners	flying	,
五	百	巡警	和	头发	喜欢	红色的	横幅	飞行	,

五百名头发像红色旗帜一样飘扬的巡警，

[wɪð] [θɪk] ['aɪrɪʃ] [brəʊgz] [ænd; ənd] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['frek(ə)lz] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz]

with	thick	Irish	brogues	and	broad	shoulders	and	freckles	and	blue	eyes
和	厚的	爱尔兰	布洛克鞋	和	广阔	肩膀	和	雀斑	和	蓝色的	眼睛

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɒdi] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] !

and	a	body	as	tall	as	your	stories	!
和	一个	身体	作为	高的	作为	你的	故事	!

他有着浓重的爱尔兰口音、宽阔的肩膀、雀斑、蓝色的眼睛，以及和你的故事一样高的身材！

" - [rɔːd] .

"	Marnagan	roared	.
"	-	咆哮	.

"马纳根咆哮道。"

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] , [aɪ] [sed] — [ɪf] ['evə(r)][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][æn; ən] ['ɑːmɪ] [ɒv; əv] - ,

"	I	always	said	,	I	said	—	if	ever	there	could	be	an	army	of	Marnagans	,
"	我	总是	说	,	我	说	—	如果	曾经	那里	可以	是	一个	军队	的	-	,

"我一直都说，我说过——如果真能组建一支马纳根人的军队，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [lɪk] [ðə; ðiː] [həʊl] [dæm] - !

we	could	lick	the	whole	damn	uneeverse	!
我们	可以	舔	这	所有的	该死	-	!

我们能舔遍整个该死的宇宙！

[dɪd][juː; jʊ] ['fəʊtəgrɑːf] [ˌaɪ 'tiː] , [klɪk] ? "

Did	you	photograph	it	,	Click	?	"
做过	你	照片	它	,	点击	?	"

你拍下来了吗，Click?

" [aɪ][dɪd] .

"	I	did	.
"	我	做过	.

"我做了。"

" ['hæθəˌweɪ] [tæpt] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ['hæpɪli] .

"	Hathaway	tapped	his	camera	happily	.
"	哈撒韦	轻敲	他的	相机	快乐地	.

海瑟薇高兴地拍了拍他的相机。

" [ɑː] , [ðen] , [woʊnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [skuːp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bɔɪ] ?
" Ah , then , won't that be a scoop for you , boy ?
" 啊 , 然后 , 惯于 那 是 一个 舀 为了 你 , 男生 ?

“啊，那对你来说岂不是个大新闻吗，小子？”

['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'trəʊl][səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz][ðə; ði][fɪlm][æz; əz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['klɑːsɪz]
Money from the Patrol so they can use the film as instruction in Classes
钱 从 这 巡逻 所以 他们 能 使用 这 电影 作为 操作说明 在 课程
[ænd; ənd] ['mʌni] [frɒm; frəm]['kɒzmɪk] [fɪlmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] - [riːl] ['hedlaɪnz] !
and money from Cosmic Films for the news - reel headlines !
和 钱 从 宇宙 电影 为了 这 消息 - 卷轴 标题 !

巡逻队拨款，以便他们可以将影片用作课堂教学；宇宙电影公司拨款，用于制作新闻短片头条！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [siːn] , [ænd; ənd] [wɒt] ['æktɪŋ] !
And what a scene , and what acting !
和 什么 一个 场景 , 和 什么 表演 !

多么精彩的场面，多么精湛的演技！

[faɪv] ['hʌndrəd] ['djuːplɪkeɪts][ɒv; əv] [stiːv] - , ['brɔːdkɑːst] [ˌtelɪ'pæθɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz]
Five hundred duplicates of Steve Marnagan , broadcast telepathically into the minds
五 百 重复项 的 史蒂夫 - , 播送 心灵感应 进入 这 思想
[ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrəts] ,
of the pirates ,
的 这 海盗 ,

五百个史蒂夫·马纳根的复制体，通过心灵感应传输到海盗们的脑海中。

['wɔːkɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ]['plɑːzə] , ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ʃiː; ʃi] - [bæŋ] !
walking across a Plaza , capturing the whole she - bang !
步行 穿过 一个 广场 , 捕捉 这 所有的 她 - 砰 !

走过广场，把整个景象都拍了下来！

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][laɪk][maɪ] [deθ] - [siːnz] ? "
How did you like my death - scenes ? "
如何 做过 你 喜欢 我的 死亡 - 场景 ? "

你觉得我写的死亡场景怎么样?

" [jʊr; jər][ə; eɪ][hæm] .
" You're a ham .
" 你是 一个 火腿 .

你真是个戏精。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] — [faɪv] ['hʌndrəd] ['djuːplɪkeɪts] , ['nʌθɪŋ] !
And anyway — five hundred duplicates , nothing !
和 反正 — 五 百 重复项 , 没有什么 !

而且，五百份重复文件，什么也没有！

" [sed] [klɪk] .
" said Click .
" 说 点击 .

“Click说道。”

[hiː; hi] [rɪpt] [ðə; ði][fɪlm] - [spuːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə]
He ripped the film - spool from the camera , spread it in the air to
他 撕裂 这 电影 - 线轴 从 这 相机 , 传播 它 在 这 空气 到
[dɪ'veləp] ,
develop ,
发展 ,

他从相机上扯下胶卷轴，摊开在空中显影。

[ɪn'sɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['maɪkrəʊ] - ['vjuːə(r)] .
inserted it in the micro - viewer .
插入 它 在 这 微 - 观看者 .

将其插入显微观察器中。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] —
" Have a look —
" 有 一个 看 —

“看看——

" - [lʊkt] .
" Marnagan looked .
" - 看起来 .

马纳根看了看。

" [ɑː] , [naʊ] .
" Ah , now .
" 啊 , 现在 .

“啊，现在。”

[ɑː] , [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
Ah , now , " he said over and over .
啊 , 现在 , " 他 说 超过 和 超过 .

“啊，现在，”他一遍又一遍地说。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['plɑːzə] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['gʌnθərz] [men] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['ðer]
" There's the Plaza , and there's Gunther's men fighting and then they're
" 有 这 广场 , 和 有 冈瑟的 男人 斗争 和 然后 它们是
['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] .
turning and running .
转弯 和 跑步 .

“广场上，冈瑟的手下正在战斗，然后他们转身就跑了。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] ?
And what are they running from ?
和 什么 是 他们 跑步 从 ?

他们究竟在逃避什么?

[wʌn][mæn] !
One man !
一 男人 !

一个人!

[ˌem 'iː] .
Me .
我 .

我。

['aɪrɪʃ] - !
Irish Marnagan !
爱尔兰 - !

爱尔兰马纳根!

['wɔːkɪŋ] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɔːn] , ['pærəˌlaɪzɪŋ][ðem; ðəm] .
Walking all by myself across the lawn , paralyzing them .
步行 全部 经过 我 穿过 这 草地 , 瘫痪 他们 .

我独自一人穿过草坪，把他们都吓得动弹不得。

[wʌn] [ə'genst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kauəd] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] !
One against a hundred , and the cowards running from me !
一 反对 一个 百 , 和 这 懦夫 跑步 从 我 !

以一敌百，那些懦夫都吓得落荒而逃!

" [ʃʊə(r)] , [klɪk] , [ðɪs] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] .
" Sure , Click , this is better than I thought .
" 当然 , 点击 , 这 是 更好的 比 我 想法 .

“当然，Click，这比我想象的要好。”

[ai] [fə'gɒt] [ðæt] [ðə; ði] [fɪlm] [ˌwʊdnt] ['redʒɪstə(r)] [ˌtelɪ'pæθɪk] [ˌemə'neɪʃn] , [ðem; ðəm] ['ʌðə(r)]

I	forgot	that	the	film	wouldn't	register	telepathic	emanations	,	them	other
我	忘了	那	这	电影	不会	登记	心灵感应	辐射	,	他们	其他

Marnagans	.
-	.

我忘了那部电影无法捕捉到其他马纳根人的心灵感应信号。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [aɪm] [ə; eɪ] ['maɪti] [breɪv] [mæn] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ?

It	makes	it	look	like	I'm	a	mighty	brave	man	,	does	it	not	?
它	制作	它	看	喜欢	我是	一个	强大的	勇敢的	男人	,	做	它	不是	?

这样看起来我好像是个非常勇敢的人，不是吗?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

It	does	.
它	做	.

确实如此。

[ɑː] , [lʊk] — [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] , ['hæθəˌweɪ] , [aɪm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ˌeɪ 'em] .

Ah	,	look	—	look	at	me	,	Hathaway	,	I'm	enjoying	every	minute	of	it	,	I	am	.
啊	,	看	—	看	在	我	,	哈撒韦	,	我是	享受	每一个	分钟	的	它	,	我	是	.

啊，瞧瞧我，海瑟薇，我享受着每一分钟，真的。

" ['hæθəˌweɪ] [swɔt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] - [saɪd] .

"	Hathaway	swatted	him	on	his	back	-	side	.
"	哈撒韦	拍打	他	在	他的	后退	-	边	.

"哈撒韦拍打了他的屁股。"

" [lʊk] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [ˌiːgəʊ'sentrɪk] [sʌn] [ɒv; əv] ['erɪn] , [ðeəz; ðəz] [mɔː(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

"	Look	here	,	you	egocentric	son	of	Erin	,	there's	more	work	to	be	done	.
"	看	这里	,	你	自我中心	儿子	的	艾琳	,	有	更多的	工作	到	是	完毕	.

"听着，你这个以自我为中心的艾琳的儿子，还有更多的工作要做。"

[mɔː(r)] ['paɪrəts] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptʃəd] .

More	pirates	to	be	captured	.
更多的	海盗	到	是	捕获	.

更多海盗将被抓获。

[ðə; ði] [pə'trəʊl] [ɪz] [stɪl] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [mait] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ɪf] [ðeɪ]

The	Patrol	is	still	marching	around	and	someone	might	be	suspicious	if	they
这	巡逻	是	仍然	行军	大约	和	某人	可能	是	可疑的	如果	他们

[lʊkt] [tuː] [kləʊz] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [red] [heə(r)] . "

looked	too	close	and	saw	all	that	red	hair	.	"
看起来	也	关闭	和	锯	全部	那	红色的	头发	.	"

巡逻队还在四处巡逻，如果有人看得太近，看到那么多红头发，可能会起疑心。"

" [ɔːl] [raɪt] , [klɪk] , [wiːl; wil] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] .

"	All	right	,	Click	,	we'll	clean	up	the	rest	of	them	now	.
"	全部	正确的	,	点击	,	出色地	干净的	向上	这	休息	的	他们	现在	.

"好了，Click，我们现在就来清理剩下的东西。"

[wɪr] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [tuː] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .

We're	a	combination	,	we	two	,	we	are	.
是	一个	组合	,	我们	二	,	我们	是	.

我们是一体的，我们俩，我们就是。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [bæk] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪktʃəz] , [klɪk] ,

I	take	it	all	back	about	your	pictures	,	Click	,
我	拿	它	全部	后退	关于	你的	图片	,	点击	,

我收回之前对你照片的所有评论，Click。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðəʊz]
if **you** **hadn't** **thought** **of** **taking** **pictures** **of** **me** **and** **inserting** **it** **into** **those**
如果 你 之前没有 想法 的 采取 图片 的 我 和 插入 它 进入 那些
['telɪpæθ] [mə'ʃiːnz] [wɪd] [biː; bi] [ded] [dʌks] [naʊ] .
telepath **machines** **we'd** **be** **dead** **ducks** **now** **.**
心灵感应 机器 我们会 是 死的 鸭子 现在 .

如果你当初没有想到拍我的照片并把照片放进那些心灵感应机器里，我们现在就死定了。

[wel] — [hɪə(r)][ai][gəʊ] . . . .
Well **—** **here** **I** **go** **.** **.** **.** **.**
出色地 — 这里 我 去 . . . .

好了，我开始了.....

" ['hæθəˌweɪ] [stɒpt] [hɪm] .
" **Hathaway** **stopped** **him** **.**
" 哈撒韦 停止 他 .

"哈撒韦阻止了他。"

" [həʊld][ˌaɪ 'tiː] .
" **Hold** **it** **.**
" 抓住 它 .

等等。

[ʌn'tɪl] [ai] [ləʊd] [maɪ]['kæm(ə)rə] [ə'gen] .
Until **I** **load** **my** **camera** **again** **.**
直到 我 加载 我的 相机 再次 .

直到我再次给相机充电。

" ['aɪrɪʃ] [grɪnd] .
" **Irish** **grinned** **.**
" 爱尔兰 咧嘴一笑 .

爱尔兰人咧嘴一笑。

" ['hʌri] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
" **Hurry** **it** **up** **.**
" 匆忙 它 向上 .

快点。

[hɪə(r)] [kʌm] [θriː] [gɑːdz] .
Here **come** **three** **guards** **.**
这里 来 三 守卫 .

三个卫兵来了。

['ðer] [ˌʌn'ɑːmd] .
They're **unarmed** **.**
它们是 徒手 .

他们没有武器。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] ['hænd(ə)l][ðem; ðəm] [wɪð] [ˌem 'iː][fɪsts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
I **think** **I'll** **handle** **them** **with** **me** **fists** **for** **a** **change** **.**
我 思考 患病的 处理 他们 和 我 拳头 为了 一个 改变 .

我想这次我还是用拳头对付他们吧。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l][ɑːt][ɒv; əv] ['ʌpəkʌt] .
The **gentle** **art** **of** **uppercuts** **.**
这 温和的 艺术 的 上勾拳 .

轻柔的上勾拳艺术。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] , ['hæθəˌweɪ] ? "
Are **you** **ready** **,** **Hathaway** **?** **"**
是 你 准备好 , 哈撒韦 ? "

海瑟薇，你准备好了吗?

" ['redi] .
" Ready .
" 准备好 .

“准备好。

" - ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][bɪg][hæm] - [fɪsts] .
" Marnagan lifted his big ham - fists .
" - 抬起 他的 大的 火腿 - 拳头 .

马纳根举起了他那粗大的拳头。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] [hwɜ:d] .
The camera whirred .
这 相机 嗡嗡作响 .

相机发出嗡嗡声。

['hæθəˌweɪ] ['tʃʌkl] , [tu:; tə][hɪm'self] .
Hathaway chuckled , to himself .
哈撒韦 轻笑 , 到 他自己 .

海瑟薇独自轻笑了一声。

[wɒt] [ə; eɪ] [swi:t] [feɪd] - [aʊt] [ðɪs] [wɒz; wəz] !
What a sweet fade - out this was !
什么 一个 甜的 褪色 - 出去 这 曾是 !

这结尾真是太美好了!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神